

www.facebook.com/novi.matajur



TAIPANA

L'azienda Zore di Alessia Berra è Eccellenza Rurale Italiana

LEGGI A PAGINA 6

NOVI GNOVIS

Un anno rock e par furlan

LEGGI A PAGINA 4

naš časopis tudi na spletni strani

www.novimatajur.it

novimatajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 49 (1828)

Čedad, torek, 24. decembra 2013

Leto polno skrbi in uspehov

Bliža se h koncu leto, ki je bilo delovno, polno skrbi in težav, a tudi pozitivno, saj nam je med drugim prineslo SMO – Slovensko multimedialno okno, ki na moderen in interaktiven način predstavlja naš teritorij, njegove lepote in "dušo naše zemlje", kulturno bogati vsakega od nas in vse skupaj, saj bo lahko privabljal turiste in druge ljudi v naše kraje. Tudi zaradi tega lahko gledamo naprej z optimizmom, čeprav vemo, da je treba špetskemu centru zagotoviti varno in dinamično življenje.

Ko govorimo o težavah, moramo na prvo mesto postaviti tiste, ki jih že tri leta preživlja dvojezična šola zaradi premajhnih in nezadostnih prostorov, zato ker živi v negotovosti iz leta v leto, če že ne iz meseca v mesec, in se še vedno ne ve, kdaj bomo imeli nov in varen dom za našo šolo. A tudi tu se je proti koncu leta prikazal žarek upanja in že januarja 2014 bi morala pasti prava in dokončna odločitev.

Velike težave smo prebrodili tudi na Novem Matajurju in še kje drugje. Prišlo pa je tudi do pozitivnih sprememb. Na Deželi Furlaniji Julijski krajini je nova vlada in z njo se je odprlo novo obdobje v bilateralnih odnosih, saj predsednica Debora Serracchiani verjame v prijateljstvo in konkretno sodelovanje z Republiko Slovenijo, kar je že večkrat dokazala, tudi na srečanju z ministrstvom za Slovence v zamejstvu in po svetu v Bardu. To pa se pozitivno reflektira tudi na življenje slovenske manjšine. Tudi ta problematika ji je dobro znana, prav tako kot ekonomska šibkost goratih krajev, kjer živimo in za katere si je v prvi osebi prevzela odgovornost. V njej imamo občutljivega in kompetentnega sogovornika.

beri na 3. strani



I comuni delle valli contro l'Okroglo-Udine

I consigli comunali discutono l'approvazione di un ordine del giorno sull'elettrodotto

Parte anche a livello istituzionale la mobilitazione dei Comuni delle valli del Natisone contro la realizzazione dell'elettrodotto Okroglo-Udine. Che, inserito fra le opere di interesse strategico dalla Commissione europea, nei piani delle due aziende chiamate alla progettazione e realizzazione dell'opera (Terna per la parte italiana ed Eles per quella slovena) dovrebbe attraversare passo Solarje e quindi, inevitabilmente, una delle vallate del Natisone.

In una riunione informale tenutasi lo scorso 16 dicembre, i sindaci del comprensorio hanno deciso di comune accordo di discutere nelle prossime sedute dei rispettivi Consigli comunali un ordine del giorno in cui si giudica "assolutamente inaccettabile" il passaggio dell'elettrodotto nelle valli del Natisone.

Il documento è già stato discusso nella seduta straordinaria del Consiglio di San Leonardo di lunedì 23 dicembre. Proprio dal Comune, attualmente retto dal vice-sindaco Teresa Terlicher, è infatti partita l'iniziativa. Ideata dall'opposizione che ne ha poi

concordato il testo definitivo con la maggioranza. Lo stesso testo che a gennaio verrà discusso e votato anche negli altri sei comuni delle valli.

Nella proposta di ordine del giorno quindi si legge innanzi tutto che il Comune "esprime il disappunto del fatto di non essere stato ufficialmente informato attraverso canali istituzionali della prevista realizzazione dell'elettrodotto." E che "ritiene che le procedure di progettazione e richiesta di finanziamenti debbano essere quanto meno concertate con la popolazione residente e con gli amministratori locali". Si passa poi alla critica nel merito dell'opera (di cui nella prima parte del documento è ricostruita la vicenda, per quanto appreso da indirettamente da fonti istituzionali).

"L'elettrodotto Okroglo-Udine Ovest - si legge nella proposta di odg - avrà un impatto devastante per la tenuta socio-economica del territorio interessato dallo stesso". Di qui la preoccupazione visto che l'opera "dissuaderà l'insediamento di nuove famiglie con il rischio che le poche e giovani presenti scelgano altri luoghi piuttosto che un'area già marginale e disagiata che negli ultimi anni ha subito un forte spopolamento." Il testo si conclude con un'esortazione alla Regione Friuli Venezia Giulia affinché, nel caso si ritenga che l'elettrodotto serva allo stato italiano, intervenga per lo "spostamento del tracciato in maniera ta-

le che l'elettrodotto non passi né per le Valli del Natisone né per la Valle dell'Isonzo, prevedendo l'interramento dello stesso e il suo

passaggio lungo le reti di grande comunicazione quali autostrade o ferrovie già esistenti." (a.b.)

segue a pagina 2



ODPRTI SMO

28. in 30. decembra, 4. januarja 2014 od 10. do 17. ure;
6. januarja 2014 od 10. do 14. ure

ČEDAD - CIVIDALE DEL FRIULI / TEATRO RISTORI

6. januarja 2014 ob 15. uri

51. dan emigranta

Pozdravi: Debora Serracchiani, predsednica Dežele FJK Mladi Benečani v imenu Slovenskih organizacij Videnske pokrajine

Program
Beneška folklorna skupina in Folklorna skupina Razor iz Tolmina: Plesi iz Benečije in Zgornjega Posočja

Beneško gledališče: Hipnoza Davida Tristama, priredba po beneško Marina Cernetig, režija Marjan Bevk

Slovenska kulturno-gospodarska zveza in Svet slovenskih organizacij Videnske pokrajine - Pokroviteljstvo Občine Čedad

TUDI NOVI MATAJUR BO PRAZNOVAL BOŽIČNE IN NOVOLETNE PRAZNIKE. UREDNIŠTVO BO ZAPRTO OD 24. DECEMBRA DO 3. JANUARJA 2014. PRIHODNJA ŠTEVILKA BO IZŠLA PO DNEVU EMIGRANTA

LA REDAZIONE DEL NOVI MATAJUR DURANTE IL PERIODO NATALIZIO - DAL 24 DICEMBRE AL 3 GENNAIO 2014 - CHIUDE. IL PROSSIMO NUMERO USCIRÀ DOPO IL DAN EMIGRANTA

I Comuni delle Valli si schierano contro l'Okroglo-Udine

dalla prima pagina

Contemporanea e in qualche modo intersecata con l'iniziativa partita dal Comune di San Leonardo è la proposta di ordine del giorno (probabilmente sullo stesso testo di cui sopra) che - ha annunciato - presenterà alla seduta del Consiglio provinciale di gennaio il consigliere Fabrizio Dorbolò. Lo stesso Dorbolò, già in occasione del congresso provinciale

del suo partito (Sinistra ecologia e libertà) aveva giudicato l'elettrodotta come un'opera "assolutamente deleteria in un'ottica di qualsivoglia sviluppo turistico che inoppugnabilmente fa rima con lavoro poiché verrebbe a deturpare in maniera irreversibile le ricchezze paesaggistiche delle Valli del Natisone ma anche di Cividale, città da poco entrata a far parte dell'UNESCO". (a.b.)



Daljnovodi bi povzročili veliko škodo okolju in turističnemu razvoju

V Vidnu konferenca Odbora za zaščito ruralne Furlanije

Italija je edina država, kjer prioritete na področju energetike določajo podjetja, kot je Terna, medtem ko sama država pa že več kot petindvajset let ni izdelala svojega državnega energetskega načrta. Tako se dogaja, da se odobrijo tudi taki projekti, kot so načrtovani daljnovodi, ki bodo potekali tudi po ozemlju Furlanije Julijske krajine in postavitve katerih bo povzročila nepopravljivo škodo za okolje, pa tudi za morebitni turistični razvoj prizadetih območij. Na to so med drugim opozorili v petek, 20. decembra, na tiskovni konferenci, ki jo je v deželni palači v Vidnu sklical Odbor za zaščito ruralne Furlanije, ki ga vodi Aldevis Tibaldi.

Na srečanju v Vidnu je bil govor tudi o načrtovanem daljnovodu Okroglo-Viden, ki naj bi mejo med Slovenijo in Italijo prečkal na Kolorvatu oziroma na Solarjih, nato pa pot nadaljeval čez Nadiške doline in Čedad vse do zahodnega dela Vidna. Namen tega daljnovoda ni oskrba krajevnega prebivalstva in podjetij, temveč gre za linijo, ki bi jo uporabljali za prenos električne energije v tržne namene, saj bi preko nje z električno energijo oskrbovali Srednjo Evropo. Možnost, da bi ga dejansko zgradili, pa je vse večja, potem ko je sredi oktobra Evropska komisija odobrila seznam čezmejnih energetskih načrtov, ki so prednostnega po-



Aldevis Tibaldi med predstavitvijo učinkov na okolje daljnovoda Viden-Redipuglia

mena za EU in bodo torej po olajšanem postopku lahko prišli do sredstev iz evropskih skladov. Kot so povedali v Vidnu, daljnovodu Okroglo-Viden ostro nasprotujejo v Nadiških dolinah in Posočju, govorniki pa so izrazili razočaranje nad doslej medlo reakcijo čedajske uprave. Ta je sicer odobrila sklep, ki predvideva, da lahko čez občinsko ozemlje potekajo samo podzemni daljnovodi, svarila tistih, ki se že dolgo borijo proti gradnji daljnovoda Okroglo-Viden, pa označila kot pretiran alarmizem.

Na konferenci v Vidnu pa so s serijo fotografij jasno prikazali, kakšen

učinek bi imela na okolje postavitve daljnovoda Viden-Redipuglia (tisti, ki naj bi tekli čez Nadiške doline naj bi imeli podobne značilnosti, so dejali) oziroma kako bi usodno pokvarila krajino. Ostro so kritizirali tudi deželno vladno predsednico Debore Serracchiani, ki je podpisala dogovor za gradnjo daljnovoda s podjetjem Terna. Opozorili pa so tudi na to, da ožja vrsta daljnovodov (monostelo, op.a.), ki je omenjena v dogovoru med Deželo in Terno, na tem območju ne pride v poštev, ker ni dovolj odporna na močan veter, sicer pa tudi taki daljnovodi niso nevidni in bi prav tako uničili okolje. (T.G.)

L'assessore regionale Torrenti ospite della SKGZ

Finanziamenti innovativi a progetti ambiziosi

L'assessore alla cultura del Friuli Venezia Giulia, Gianni Torrenti, ha incontrato mercoledì 18 dicembre il consiglio direttivo regionale della SKGZ (Unione culturale economica slovena) che rappresenta l'organizzazione apicale di matrice laica per la minoranza linguistica.

L'esponente della Regione ha illustrato all'incontro la "visione" che la Giunta Serracchiani persegue in tutti i settori, quindi anche per l'associazionismo della comunità linguistica: crescita della qualità, minore autoreferenzialità, aggregazione, razionalizzazione della spesa e realizzazione di progetti di più ampio respiro, che possano far conoscere le eccellenze in tutta la regione.

"Questi obiettivi - ha ricordato Torrenti - si possono raggiungere attraverso un sistema di finanziamento più innovativo, che riduca la dispersione e faccia emergere i soggetti più meritevoli".

Nello specifico, l'assessore ha proposto di destinare il 25 per cento delle risorse statali a progetti più ambiziosi e il riparto autonomo dei contributi, tramite le Unioni dei circoli, alle piccole associazioni.

"La definizione delle proposte e dei settori di crescita - ha sottolineato Torrenti - devono arrivare dalla comunità stessa in modo più possibile condiviso attraverso il

coinvolgimento di tutti i soggetti interessati".

La SKGZ è da anni favorevole alle riforme, che dovrebbero ottimizzare l'utilizzo delle risorse e definire le priorità di sviluppo della minoranza. Per intraprendere l'innovazione dell'attuale sistema di finanziamento, l'assessore Torrenti è disposto "a prendersi la propria parte di responsabilità".

Nel corso della riunione, alla quale ha partecipato il consigliere regionale Stefano Ukmar del PD ("la minoranza slovena - ha evidenziato - è l'unico pilastro solido per mantenere la specialità della Regione"), si è parlato anche della Libreria Triestina, che sta per abbassare le saracinesche. "Un

progetto imprenditoriale serio per lo spostamento dell'esercizio in una zona centrale della città può trovare in me, come credo anche nell'Amministrazione comunale, un interlocutore aperto," ha detto l'assessore regionale alla cultura Gianni Torrenti.

Evidenziando la recente firma del decreto per la toponomastica bilingue e i molti incontri avvenuti nei mesi scorsi tra le autorità del Friuli Venezia Giulia e della Slovenia, il presidente della SKGZ Rudi Pavšič ha proposto un rilancio dell'attività della Commissione mista FVG-SLO e l'attuazione della legge regionale (n. 26/2007) di tutela della minoranza slovena. (ARC/MCH)



Dogovor o sodelovanju med arhitekti iz Slovenije in Italije

Velesposlaništvo v Rimu je 16. decembra organiziralo podpis Memoranduma o sodelovanju med ljubljanskimi in rimskimi arhitekti, hkrati pa tudi predstavitev sodobne slovenske arhitekture. Gre za prvi takšen sporazum v zgodovini delovanja slovenskih arhitektov, ki predstavlja trdno osnovo za sodelovanje v prihodnje. Velesposlaništvo, ki je bilo pobudnik ideje o vzpostavitvi povezave med arhitekti dveh držav v obliki podpisanega dokumenta, je sodelovalo tudi pri pripravi Memoranduma in dogodek realiziralo ob predstavitvi projekta 'Majhno in pametno'.

Na sedežu rimskih arhitektov v Casa della Architettura sta tako Maja Ivanič, predsednica Društva ljubljanskih arhitektov in Livio Sacchi, predsednik zbornice rimskih arhitektov, ki šteje 17.500 članov, podpisala dogovor o prihodnjem sodelovanju, ki vključuje skupne projekte in nastope v tretjih državah, izmenjavo izkušenj in znanja, sodelovanje na področju razpisov, organizacijo skupnih dogodkov (sejmi, razstave) itd.

Velesposlanik Iztok Mirošič je ob tej priložnosti izpostavil že utrjene in odlične odnose med državama, ki še nadalje krepi stike na različnih področjih. V nagovoru je podaril potrebo po promoviranju slovenske kulture in pomen le-te tudi v okviru gospodarskega in političnega sodelo-



Velesposlanik Iztok Mirošič

vanja. Gostje so si preko projekcije 'Majhno in pametno', v produkciji Muzeja za arhitekturo in oblikovanje (MAO), na dogodku ogledali naj-sodobnejše slovenske arhitekturne stvaritve, ki so predstavljene preko šestih kratkih filmov. Filmi, ki so letos na Lizbonskem arhitekturnem filmskem festivalu prejeli nagrado za najboljši mednarodni kratki (igrani) film, so navdušili občinstvo s svojim humorjem ter inovativnim prikazom izjemnih projektov mednarodno uspešnih arhitekturnih birojev kot so Bevk Perović arhitekti, Sadar + Vuča arhitekti, Dekleva Gregorič arhitekti, Maruše Zorec, ARK arhitektura Krušec, Jože Peterkoč in Martine Tepina.

Na dogodku je bilo predstavljenih več idej in načrtov, kako bodo arhitekti obeh mest sodelovali, vključno z možnostjo praks za mlade arhitekter ter izmenjavo razstav v obeh državah.

I Mladi Benečani rinunciano al premio "Cividalese dell'anno"

Le ragioni spiegate in una lettera all'organizzazione

Il gruppo Mladi Benečani (i giovani attivisti balzati agli onori della cronaca per l'azione di pulizia delle tabelle bilingui imbrattate nei valli e nel Cividalese) hanno rinunciato al premio di "Cividalese dell'anno". Il riconoscimento, promosso dall'associazione giovanile della città ducale ComunicateCivi con il patrocinio del Comune, è andato dunque al solo Pier Cesaratto che ha percorso 6000 km in bicicletta con l'intento di sensibilizzare l'opinione pubblica sui temi della tutela degli animali. Durante la cerimonia di consegna, tenutasi lo scorso 18 dicembre, è stata anche inaugurata la sede del cen-

tro "Giovani Cividale". Per motivare la propria rinuncia i Mladi Benečani hanno indirizzato una lettera agli organizzatori e al consigliere comunale Giuseppe Ruolo che li aveva contattati per comunicare l'intenzione di conferire il premio.

"Restiamo convinti - si legge nella lettera - che il nostro gesto non meriti nessun tipo di riconoscimento. Se abbiamo deciso di intraprendere quell'azione, è stato per il mero senso civico di rispetto verso tutte le identità linguistiche della zona, che il nostro gruppo si propone di rappresentare.

Abbiamo poi constatato con ram-

marico - precisano gli attivisti - che la visibilità mediatica che ne è seguita ha prodotto reazioni che non possiamo condividere: strumentalizzazioni politiche, portate avanti in maniera spregiudicata anche da autorevoli esponenti della stessa maggioranza consiliare di Cividale. Ancora una volta, e con ragioni che facciamo fatica a comprendere, si mira a fomentare vecchi odi e rancori tra le diverse comunità che fanno parte del territorio. Nulla a che vedere con lo spirito, diremmo opposto, che invece ci ha spinto a compiere il nostro gesto".

Il riferimento alle "strumentalizzazioni politiche" pare chiaramente indirizzato ad un post circolato su facebook nei giorni precedenti la consegna del premio, che ritraeva una foto del cartello di Tiglio/Lipa (San Pietro) sul quale era stata imbrattata la scritta italiana. Foto condivisa sul proprio profilo pubblico dal consigliere regionale e del Comune di Cividale Roberto Novelli (Forza Italia). Con tanto di commento sulle (presunte) discriminazioni nel trattamento nei confronti degli appartenenti alla minoranza nazionale (sic) slovena rispetto alla maggioranza italiana delle valli del Natisone. Un post che non è piaciuto ai ragazzi. Avevano tentato di ripulire infatti anche quel cartello (imbrattato da mesi, ma nel post fatto passare come vandalizzato di recente). Sul quale però olio di gomito e diluente (su quello come su un cartello poco distante in cui era stata imbrattata la scritta slovena) non si erano rivelati sufficienti, come riportato immediatamente dai ragazzi alle forze dell'ordine.

La Regione dà l'ok, sì agli agriturismi sui prati di Stregna



La Giunta regionale, con la delibera dello scorso 6 dicembre già pubblicata sul Bur, ha definitivamente concluso il travagliato iter di approvazione della variante numero 3 al Piano regolatore di Stregna. La modifica, voluta e finanziata da un privato e sostenuta dalla maggioranza consiliare guidata dal sindaco Mauro Veneto, apre alla possibilità di avviare attività agrituristiche su alcuni dei prati stabili del territorio comunale. Il via libera della Giunta fugge anche gli ultimi dubbi sollevati dall'opposizione consiliare e dal movimento Free planine (nato proprio per contrastare l'introduzione della modifica) circa la legittimità di alcune procedure seguite dall'amministrazione. Corretta l'asseverazione alla valutazione ambientale strategica, coerenti gli obiettivi e le strategie del Piano regolatore rispetto alle novità introdotte dalla variante. Superate, dopo alcune sostanziali modifiche apportate al testo adottato, tutte le riserve espresse in prima lettura dagli uffici della Regione. In

particolare, la novità più rilevante rispetto al primo testo, è la riduzione (drastica) delle aree su cui sarà d'ora in poi possibile avviare attività agrituristiche e quindi costruire le strutture necessarie. Dalla proposta iniziale, che avrebbe di fatto reso edificabili circa 190 ettari, si è passati ai circa 20 attuali. Individuati dall'amministrazione, su proposta dell'architetto Marcello Rollo che ha seguito tutto l'iter di approvazione della modifica urbanistica, come "aree prative marginali", come suggerito dalla Regione. Salvo, in questo senso, il potenziale investimento del privato che ha finanziato la modifica.

Pismo uredništvo go mez odpartje "SMO"

Zaki ni bluo "Natisonianu"?

V soboto, 14. decemberja, SMO odparli Slovensko Multimedialno Okno v Špietre. V par besedah je ena zbirka naše domače kulture (od Kanalske doline, čez Rezijo, Bardo, Tipano do Nediških dolin an napri do Trsta): pravce, pjesmi, bukva naših avtorju, an poble še naravne lepote an takuo napri. Go mez tuole Okno so lepou pisal uredniki Novega Matajurja v te zadnjih številkah časopisa.

Ist san bla tist dan v Špietre an sem razmišljala. "Natisoniani" pravejo, de mi SMO Slovenci an čemo "slovenizirati" Nediške doline (an vso Benečijo) an ljudi, ki tle živjo. Oni pa, takuo pravejo, ohranjajo an valorizirajo, kar je domacjega, te "pravi" jezik, ki se guari tle par nas, an te "prave" navade. Zaki "allora" tisto saboto nieso paršli v Špietar? An zaki nismo bral nič go mez tuole ta na Facebooku, kier tele zadnje cajte puno pišejo pruat nam Slovencem? An zaki tudi tist mož, ki takuo lepou skarbi za tisto buogo "minoranco Natisonianu", ki živi tle med nami, nagobarnimi Slovenci, telkrat se nie oglasiu?

Za ankrat, ki smo nardil kiek, ki nie samuo za Slovence, ampak tudi za Benečane/Natisoniane...! Čudne stvari se gajajo! More bit, de se nas bojijo? Ne, "Natisoniano", ne se bat: mi SMO tu an za te.

Marička Laškina

Il Torre Natisone Gal su Telefriuli

Promossa dal Torre Natisone Gal, verrà trasmessa oggi, martedì 24 dicembre, alle 20.30, su Telefriuli la prima puntata del nuovo programma "Torre & Natisone - viaggio nelle Valli".

La seconda puntata, che andrà in onda venerdì 27 dicembre, alle 21.30, sarà sotto forma di tavola rotonda - registrata a Cividale - attorno alle opportunità offerte dal settore lattiero-caseario.

Sono già in programma nuove trasmissioni per gennaio, tra cui una dedicata al turismo che avrà come protagonista assoluto le grotte di Villanova, con immagini assolutamente inedite.

Za nami je leto polno dela in skrbi, a tudi uspehov

s prve strani

Nadiške doline pa imajo od lanskega leta ponovno svojega slovenskega predstavnika v pokrajinskem svetu v Vidnu. Izvoljen je bil Fabrizio Dorbolò, ki je poprijel za delo zelo resno in konstruktivno, v ospredje pa je postavil tudi slovensko problematiko, ki je bila v zadnjih letih na Pokrajini popolnoma pozabljena, kot da Slovenec pri nas ni.

Glava nas je lani bolela in še bolj nas bo v novem letu zaradi načrtovanega daljnoveoda Okroglo - Viden, ki naj bi prestopil slovensko-italijansko mejo na Solarjih in tekkel proti furlanski ravnini skozi Nadiške doline. To pa bi po mnenju vseh, navadnih ljudi, društev, kmetov in njihovih organizacij, turističnih delavcev in seveda občinskih uprav zadalo končni udarec vsem našim ambicijam, da bi si ekonomsko opomogli in ujeli zadnji vlak pred smrtjo naše deželice.

Potrebno bo res združiti vse sile in se povezati z upravami in inštitucijami Posočja ter z njimi pritiskati na obe državi, da se premisli. Zaradi tega ker v preteklosti niso investirali v naše kraje, ne sme biti sedaj naša ekonomska in socialna šibkost razlog za novo obubožanje, tako kot se je zgodilo v povojnem času z vojaškimi služnostmi.

Lansko leto je zaznamovala 150-letnica



rojstva duhovnika, pisatelja in politika Ivana Trinka. In po njem poimenovano čedajsko kulturno društvo je imelo vlogo protagonista. Da bi razširili poznavanje lika in dela Ivana Trinka med mladimi generacijami, sta naše kulturno društvo in Občina Sovodnja razpisali natečaj 'Po sledih Ivana Trinka'. Namenjen je bil vsej šolski populaciji ob meji, ki je lahko sodelovala s prispevki v italijansčini, slovenščini ali v slovenskih dialektih.

Pobuda je imela veliko kulturno in politično valenco, saj se je sovedenjska občinska uprava, ki jo sedaj vodi župan Germa-

no Cendou, tokrat prvič v zgodovini spomnila na enega od svojih najimenitnejših sinov. Natečaj sta zmagali osnovna šola iz Sovodnje in drugi razred nižje srednje dvojezične šole iz Špetra. Pred nagrajevanjem, 18. maja, je Občina Sovodnja priredila krajšo slovesnost na grobu Ivana Trinka, nato pa postavila dvojezično slovensko - italijansko tablo na Trinkovo rojstno hišo na Tarčmunu.

Trinkovo obletnico je zabeležila tudi Občina Čedad, saj je po beneškem pesniku poimenovala ulico v Čedadu, kjer ima svoj sedež naše kulturno društvo.

Do pomembne pridobitve je prišlo tudi v Reziji, kjer bo imel Muzej rezijanskih ljudi lastne primerne prostore za razvijanje svojih dejavnosti. Z nakupom stavbe, ki ohranja prvine tipične domače arhitekture na Solbici, je bil sicer storjen le prvi korak, saj bo treba tisti hram obnoviti. Vendar so bili postavljeni temelji za nov zagon dejavnosti v dolini pod Kaninom.

Skozi vse leto so se odvijale številne pridobitve na vsem našem teritoriju, aktivne in dinamične so bile vsa naša društva in kulturne ustanove. Posebno živahen je bil Inštitut za slovensko kulturo, ki je ob vsakodnevni dejavnosti speljal projekt SMO in obenem spodbujal, organiziral in spremljal številne dejavnosti v okviru evropskega projekta ZborZbirk, ki bo opremil naš teritorij in, tudi preko spleta, ovrednotil številne privatne in javne zbirke, ki bodo delovale v mreži skupaj s tistimi, ki jih v okviru projekta razvijajo čez mejo.

Kar nam daje novo upanje za bodočnost, je tudi skupina Mladih Benečanov, ki združuje lepo skupino mladih, večinoma bivših učencev dvojezične šole, in postaja vse bolj pomemben kulturno-politični subjekt. Uspešno pa je med drugim izvedla akcijo čiščenja pomazanih italijanskih, slovenskih in furlanskih tabel, ki je imela velik odmev v javnosti in tudi na inštitucionalni ravni.

Un anno rock e par furlan (e non solo)

Quello che si chiude passerà alla storia come un anno speciale, almeno per quanto concerne il Friuli, le sue lingue e la sua produzione musicale.

Sotto il profilo organizzativo il 2013 è stato segnato dal rilancio e dal rinnovamento del Premi Friul, per effetto della formula itinerante che ha caratterizzato le sue semifinali. Aver portato il 'Premi' a Casarsa, Muzzana, Cormons e Comeglians ha rafforzato ulteriormente la sua funzione di iniziativa che promuove lingue e creatività, e ha comportato una ancor più attenta selezione dei finalisti. Il tutto ha influito positivamente sulla qualità della serata conclusiva.

Un'altra esperienza rilevante è senza dubbio l'edizione 2013 di 'Suns'. Il festival europeo della canzone nelle lingue minorizzate, nato in Friuli e diventato un qualificato prodotto da esportazione, ha confermato le sue peculiarità anche in Val di Fassa, a Moena. A parte il contributo alla realizzazione dell'evento e la sua tra-

Tra 'Premi Friul' e 'Suns', discs, concerti e tournées, la musica fate in Friul e va indenant a fâsi preseâ chenti e inaltro. In chest sens il 2013 al è un an memorabil, cu lis jessudis di Musiche Furlane Fuarte, lis gnovis publicacions di Arbe Garbe, Lino Straulino e Radio Zastava e il premi dal public cjapât a Moena dai Luna e Un Quarto. E la musiche e continue

missione in diretta radiofonica e internet da parte di Radio Onde Furlane, un altro motivo di soddisfazione per il Friuli risiede nella conquista del premio del pubblico da parte dei Luna e Un Quarto che quest'anno hanno anche licenziato il loro secondo cd 'Nel buio, nel vento, nel sole': un lavoro che rappresenta degnamente l'impatto della miscela di rock, folk, musiche dal mondo e canzone d'autore del gruppo della Bassa.

Non è l'unico disco pubblicato nel 2013 da Musiche Furlane Fuarte, l'etichetta na-

ta da Radio Onde Furlane e dal Premi Friul allo scopo di promuovere i progetti «che a sburtin, che a sperimentin, che a disfin e che a tornin a fâ la musiche e la lenghe furlane». Il catalogo di MFF si è anche arricchito del lavoro di

esordio della Bande Eletriche, la formazione che si è aggiudicata l'edizione 2012 del 'Premi', e del cd realizzato dal supergruppo Orko Trio + Fabian Riz (nella foto), nato dall'incontro esplosivo tra il tastierista Giorgio Pacorig, il batterista Michele Cuzziol, il bassista Enrico Giletti e il bluesom di Cormons, ruvido fantasista della parola e dell'armonica a bocca.

Altre uscite assolutamente interessanti sono le nuove produzioni di Arbe Garbe e Lino Straulino. Entrambi hanno scelto di pubblicare i loro nuovi lavori su vinile: 'Complete Communion' è l'originale rilettura dell'omonimo classico di Don Cherry ad opera della band friulana, mentre 'Gorai' è una raccolta di canzoni ariose e senza tempo, esaltate da un suono analogico caldo e avvolgente.

La musica 'Made in Friul' si è fatta apprezzare anche dal vivo e al di fuori della 'Patrie', tra festival, tournée, singoli concerti e partecipazioni a vari eventi speciali. Tra coloro che più si sono mossi in Europa si possono ricordare proprio Straulino e gli Arbe Garbe. Ancor più dinamici in questo senso i Radio Zastava. Anche la brassband che rappresenta nella sua composizione la pluralità di lingue, culture e storie della regione, chiude il 2013 con un nuovo vibrante cd, 'Silentium'. E se l'anno finisce, la musica continua, soprattutto quella gnove, furlane e fuarte. Lo conferma il nuovo album in arrivo di Ulisse e i Ciclopi: è del 2013 o già del nuovo anno?



Furlanski jezik in finančni zakon Dežele FJK, prvi majhni znaki pozitivnih sprememb

Pot je še dolga in bo treba še veliko dela, pa vendar je mogoče opaziti prve znake pozitivnih sprememb. Tako bi lahko komentirali deželni finančni zakon 2014, oziroma to, kar v njem zadeva zaščito furlanske jezikovne skupnosti.

Pred nekaj več kot enim mesecem je Comitât-Odbor-Komitaat-Comitato 482 z zaskrbljenostjo opozoril na to, da na tem področju med prejšnjo in novo deželno upravo ni bilo zaznati vidnejših sprememb. Še vedno je bilo občutiti pomanjkanje razvojne vizije, sredstva, ki jih je Dežela namenila dejavnostim za zaščito furlanskega jezika pa so bila skoraj nična, le 0,02% deželnega proračuna. Konec novembra se je tiskovne konfe-

rence, ki jo je priredil Odbor 482 udeležil tudi vidni predstavnik levosredinske večine in načelnik svetniške skupine DS Cristiano Shaurli. Zgledalo je, da dobro razume kritike, ki jih je takrat iznesel odbor, in da se mogoče z njimi tudi strinja. Kakorkoli že, deželni odbor in večina nikakor nista mogla prezreti zahtev združenj in drugih subjektov, ki jih zastopa Odbor 482, zato smo upravičeno pričakovali pozitiven odziv s strani oblasti. To naše prepričanje, da bo Dežela vendarle namenila večjo pozornost tem vprašanjem, je bilo osnovano tudi na prisotnosti na finalu glasbenega tekmovanja Premi Friul v Vidnu deželnega odbornika za kulturo Giannija Torrentija. Ta je

tako spoznal in pokazal, da ceni, obstoj in vitalnost tistega sveta, ki vsak dan preko radia in neposredno na teritoriju, navdušeno in profesionalno dokazuje, da pravice in ustvarjalnost predstavljajo bogato dediščino in priložnost za

vse.

Odziv, ki smo ga pričakovali, je torej prišel, pa čeprav je bil ta minimalen. Odbor in večina sta na nek način zavarovala svoj ugled. Glede na višino drugih prispevkov na področju kulture pa sta kljub temu postala tarča upravičenih, a stramentalnih napadov opozicije, in to predvsem tistih, ki so bili na vladi v prejšnji zakonodajni dobi in prav tako niso naredili nič (ali zelo malo) za furlanski jezik.

Majhen pozitiven znak predstavlja dvig sredstev za ustanove, ki so priznane zaradi svojih dejavnosti za promocijo jezika. Z odločitvijo, da se vsem subjektom v enaki meri zviša dotacija, pa se ne upoštevajo kvaliteta opravljenega dela in rezultati na teritoriju. Ključnemu vprašanju poučevanja furlanščine v šolah je deželni svet namenil dnevni red, ki obvezuje deželni odbor, da "zagotovi potrebna sredstva za šolsko leto 2013-2014" in posredno obvezuje in spodbuja tudi šole, naj za to poskrbijo. Dodatna finančna sredstva naj bi prišla z rebalansom: pot je torej še dolga, a je vsaj začrtana.

Il Consei regionâl al à fate buine la Finanziarie pal 2014. Dai lavôrs de Assemblee regionâl a saltin fûr doi elements: di une bande la tindince a fâ demagogjie in cont de lenghe furlane, di chê altre un tentatîf un tic smamît, de bande de Zonte e de maiorance, di dâ une rispueste aes stiçadis che a rivin dal mont des associazions

Vôt pe independence de Catalogne tal Novembar dal 2014

Lis fuarcis sovrannistis che a metin adun la maiorance dai elets dal Parlament catalan (CiU, ERC, ICV-EUiA e CUP) a àn concurdât la date dal referendum su la autodeterminazion de Catalogne e lis dôs domandis che a saran intes schedis. Ai citadins si domandarà prin di dut se a vuelin che la Catalogne e deventi un Stât, e po se a vuelin che chest Stât al sedi independent. Pe date si à sielzût i 9 di Novembar dal 2014. Se la maiorance dai citadins e rispindarà si a dutis lis dôs domandis, si varà una poie clare par cjapâ la strade de independence, se invezit i si a saran in maiorance dome pe prime domande si varà un mandât par tratâ cul guvier spagnûl une riforme de Spagne in sens federâl. Par rivâ ae consultazion il Parlament catalan al domandarà a chel spagnûl il trasferiment des competencis par davuelzi il referendum. No si à ancjemò dite, invezit, cemût che si movaran lis istituzions catalanis tal cás, une vore probabil, che di Madrid al rivi un no. Par indant sei la diestre spagnole che e je al guvier, sei i socialiscj che a son ae opozizion, a àn declarât che il referendum catalan al è incostituzionâl e no si tignarà.

Pakt med francosko vlado in Bretonijo

Francoski premier Jean-Marc Ayrault je 13. decembra v mestu Roazhon / Rennes podpisal "Pakt za prihodnost Bretonije", ki predvideva izredne prispevke s strani francoske vlade v višini približno 2 milijard evrov v obdobju 2014-2020. Polovico teh sredstev bodo namenili bretonskemu agroživilskemu sektorju, ki je že dolgo v krizi. Pariško vlado so k Paktu prisilile ljudske vstaje, ki so v zadnjih mesecih razvnele Bretonijo in so bile reakcija na nov davek, ki bi prizadel predvsem agroživilsko področje in javne prevoze. Predmet protesta skupine "Bonnets Rouges" (Rdeče baretkes s stare bretonske protidavčne vstaje), ki so bile uvodoma gospodarske težave, so s časom postale zahteve po samoupravi. Podpisani pakt je tako zadovoljil nekatere gospodarske kategorije in številne krajevne potentate, ki so na začetku podprli vstajnike, a jim ni uspelo dati primernih odgovorov novemu vstajniškemu gibanju. Tako je v deželnem svetu dogovor s francosko vlado podprla samo majhna večina, ki so jo sestavljali socialisti in komunisti, medtem ko se se konservativci stranke UMP, nacionalisti in alternativna levica z njim niso strinjali. Francoski premier je tako moral obljubiti Bretoncem, da je Pakt samo začetna točka na poti do krepitve deželnih pristojnosti in bretonskega jezika.

In Cravuzie si cîr di sbassâ i dirits des minorancis

La leç cravuate e previôt che si puedi tignî un referendum se plui dal 10% dai eletôrs lu domande. Cussî un Comitât formât di nazionaliscj e veterans al à cjapât sù passe 650 mil firmis (200 mil in plui di chês che a coventressin) par domandâ un referendum sui dirits des minorancis. L'obietif al è chel di cambiâ la leç statâl su lis minorancis in maniere che, par otignî l'ûs couficiâl de lenghe minorizade intune cierte comunitât, i membrs de de minorance a sedin plui de metât de popolazion locâl e no un tierç cemût che al è cumò. Se chest cambiament al passàs, a paiânt lis consecuencis a saressin massime lis comunitâts serbis, ongjaresis e talianis.

Na spletu prva TV postaja v celoti v okcitanskem jeziku

V petek, 20. decembra, je začela oddajati ÔcTélé, prva TV postaja, ki je v celoti v okcitanskem jeziku. Nov kanal je dostopen samo preko interneta in vsak dan oddaja štiri ure, od 18.30 do 22.30. Pester spored vsebuje poročila oziroma politične novice, oddaje za otroke, debatne oddaje in programe, ki so posvečeni kulturi. Projekt je omogočila finančna podpora Dežel Akvitanija in Srednji Pireneji.

in collaborazione con / v sodelovanju z / in colaborazion cun

RADIO ONDE FURLANE



90.0 Mhz Udin, Gurize, Basse Furlane e Friul di meç, 90.20 | 106.50 mhz Cjargne | 96.60 Colonia Caroya (Argentine)

Auguri in musica dagli allievi della Glasbena matica a S. Pietro

Successo per il Concerto di Natale mercoledì 18 dicembre

Tradizionale concerto di Natale, mercoledì 18 dicembre, nella sala dello Slovenski kulturni dom di San Pietro al Natisone, a cui hanno dato vita gli allievi del Centro musicale della Glasbena matica. Ne sono stati protagonisti una quarantina di giovani musicisti, che con brani eseguiti singolarmente e in duetto oltre che da un gruppo da camera, hanno saputo creare una bella atmosfera natalizia, offrendo allo stesso tempo un saggio dei risultati raggiunti in questa prima parte dell'anno scolastico.

Dopo la presentazione del coordinatore del centro musicale Davide Clodig, ha preso la parola la presidente della Glasbena matica Nataša Paulin che si è soffermata in particolare sull'importanza dell'educazione musicale per la crescita armoniosa dei ragazzi e sul contributo che la scuola dà alla crescita culturale di tutta la comunità.

Il concerto aperto dal gruppo misto da camera, è proseguito con brani al pianoforte (Teresa De Palma e Marko Miloradov), anche a quattro mani (Cecilia e Margherita Pozzati, Anita Cromaz e Marzia Osgnach, Agnese Poci e Martina Michelin, Giulia Jussa e Aurora Clodig, Mojca Skočir e Enrico Zorza); alla fisarmonica (Filippo Lauretig, Elia Qualizza, Mattia Codromaz, Simone Coren, Moreno Degano, Riccardo Crucil e Mitja Tull anche in duetto); composizioni per chitarra (Amelia Boscutti, Samo Tull e Daniel Mazzarella, Stefano Tomasetig, Massimo Qualizza, Emanuele Sclocchi e Chiara Iussa, Biagio To-

Uspešen božični koncert učencev šole Glasbene matice v Špetru v sredo, 18. decembra



masetig). Si sono inoltre esibiti Mojca Skočir al flauto, Agnese Poci, Faniška Coren e Arianna Trusgnach al violoncello, Nicolò Trusgnach allo xilofono accompagnato al pianoforte da Pietro Cromaz, Silvia Perrone al flauto accompagnata al pianoforte da Michele Perrone ed, infine, Martina Tomasetig alle per-

cussioni, Vittorio Pisano al basso e Cristiano Balutto alla chitarra.

Il concerto è stato un bel saggio musicale con 29 brani proposti sia della tradizione classica che popolare, ma anche un momento di festa allietato da diverse composizioni della tradizione musicale natalizia internazionale.



Recital za mir v Špetru

Igralci iz Posočja in Benečije po motivih Kosovela

Poziv vsem dobrim ljudem, da premagajo nepravico in zagotovijo mir ter enakost celotnemu človeštvu.

To je bilo sporočilo recitala, ki so ga v soboto, 21. decembra, v slovenskem kulturnem centru v Špetru predstavili mladi igralci iz Benečije in Posočja.

"Evropski človek...?" je bil naslov predstave, do katere je prišlo na pobudo kulturnega društva Čedermac v sodelovanju z Inštitutom za slovensko kulturo in društvom TIGR Primorske ter s podporo Urada vlade Republike

Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Recital je nastal po motivih zapisov, pisem in poezije Srečka Kosovela in se prepleta z besedili avtorjev, kot so Arrabal, Joly, Brecht in s slovensko ljudsko pesmijo. Avtor predloga je Rok Andres, glasbeno vodstvo so zaupali Davidu Tomazetiču, režijo pa je podpisal Marjan Bevk.

Na oder slovenskega kulturnega doma je stopilo devet mladih igralcev, od katerih so bili trije iz naših dolin: Cecilia Blasutig, Emma Gollies in Andrea Trusgnach.



Grazie alla scuola!

Stavamo tornando in auto a casa con la nostra bambina. Le abbiamo detto: "Cantaci qualche canzoncina...". Non potevo crederci: erano le canzoni che mi cantava mia nonna quando io ero piccola. Le canzoni tradizionali del Natale nel nostro dialetto sloveno. Un filo conduttore tra mia nonna, il passato, e la mia bambina, il futuro della nostra terra. E canzoncine anche in italiano che cantavo io quando ero piccola nelle recite. Un'emozione grandissima.

Per questo voglio dire GRAZIE agli insegnanti, al maestro Davide Clodig ed alla direttrice Živa Gruden della scuola bilingue di San Pietro al Natisone che pur in mezzo a tante difficoltà dovute anche a spazi non sufficienti per il costante aumento del numero dei bambini, trovano il modo ed il tempo, l'entusiasmo e l'amore per trasmettere ai nostri figli le nostre tradizioni, il nostro Natale / Naš božič, quell'atmosfera delle feste di fine anno autentiche di una volta che ti avvolgevano con il loro calore. La mia bambina mi ha fatto rivivere tutto questo. Per noi genitori è stato un dono grandissimo! Per tutto questo, grazie di cuore alla scuola bilingue.

Una mamma

Pravljice iz Benečije in Rezije v Novi Gorici

V Novi Gorici predstavili bogato narečno izdajateljsko dejavnost



Prejšnji teden je bil v novogoriški knjižnici "beneški" dan. Na pobudo kulturnega društva Ivan Trinko in Inštituta za slovensko kulturo iz Špetra so predstavili del bogastva beneške ljudske pripovedne tradicije, ki je izšel v knjižni izdaji.

Glavni gost je bila Ada Tomasetig v nje knjigo Od Idrije do Nediže. V njej je zbrala v domačem krajevnem govoru (in v italijanski preobleki) pripovedi in pravljice, ki jih je več let poslušala in prepisovala po vaseh Idarske in Nadiških dolin. V njih srečamo krivapete, škrate, viedomce, vesne... in vsa druga bitja, ki živijo po jamah, hosteh in vaseh, a tudi seveda v svietu fantazije an stuo an stuo liet stare tradicije. Spoznamo navade, skrivnosti, strahuove, verovanja naših ljudi. Parložnost imamo tudi zvedeti, kako so si pripovedi podobne, a tudi, kake razlike an posebnosti so po vaseh an dolinah. Delo Ade Tomasetig ni navadna knjiga pravljic, je zanimiva tudi za eksperte in folkloriste.



Na novogoriškem srečanju je prof. Živa Gruden spregovorila o delu Ade Tomasetig, a tudi o bogati knjižni beri publikacij za otroke, ki so izšle v Nadiških dolinah in tudi v Terskih dolinah ter Reziji, in vrednotijo bogastvo slovenskih dialektov in govorov. Tega gradiva se je v letih nabralo zelo veliko, kot kaže razstava narečnih objav, ki je spremljala kulturno srečanje in je sedaj na ogled. Gre za lepe in kvalitetne, tudi drobne, publikacije, ki opozarjajo na kulturno politiko slovenskih organizacij v videnski pokrajini in na skrb, ki je bila vedno prisotna, da bi vrednotili in ohranjali domače jezikovno bogastvo.

Ob razstavi publikacij so v novogoriški knjižnici razstavili tudi ilustracije, ki bogatijo zbornik Od Idrije do Nediže. Avtor je Giacinto Iussa, umetnik, ki ustvarja in razstavlja že od mladih let in se je posluževal različnih tehnik, prav za knjigo Ade Tomasetig pa se je prvič in to uspešno preizkusil v ilustraciji.

L'azienda Zore di Alessia Berra è Eccellenza Rurale Italiana

La giovane imprenditrice agricola invitata ad un workshop a Bruxelles

L'azienda agricola Zore di Alessia Berra di Tipana è stata indicata come Eccellenza Rurale italiana perché ha saputo utilizzare al meglio le opportunità offerte dai PSR 2007-2013, dando vita ad un'attività aziendale contraddistinta da un forte carattere di sostenibilità, efficienza, trasferibilità, innovatività.

L'impresa di Alessia, che è anche membro del direttivo provinciale della Kmečka zveza, è stata raccontata in un reportage composto da video, galleria fotografica e focus sull'attività, curato da Rete Rurale Nazionale - Task force Buone Prassi e presentato su internet.

Dopo questo importante riconoscimento Alessia è stata contattata da INEA (Istituto Nazionale di Economia Agraria) che le ha proposto di partecipare a un workshop di due giorni (11 e 12 dicembre 2013) a Bruxelles dedicato ai giovani imprenditori agricoli provenienti da tutta Europa.



Quante imprese agricole italiane sono state invitate dall'Italia a Bruxelles per il workshop?

Solamente sei, tre condotte da giovani donne, tre da ragazzi. Io ero l'unica rappresentante per la nostra regione.

Come si è svolta la due giorni?

Il primo giorno abbiamo visitato le sedi delle più importanti istituzioni europee: parlamento e commissione. Il secondo giorno ci sono state presentate le iniziative di successo di alcuni giovani in Lituania, Inghilterra, Germania, Grecia, Italia e Ungheria. Iniziative non solo legate al mondo imprenditoriale, ma anche dirette a migliorare la vita

della propria comunità. Nel pomeriggio abbiamo partecipato a tavole rotonde a tema dove ciascuno poteva presentare la propria attività e le problematiche riscontrate.

Tra le esperienze raccontate, quali ti hanno colpito di più?

Sicuramente quella tedesca. Un gruppo di giovani che vivono in una zona montana si sono organizzati per svolgere un'attività di trasporto pubblico a chiamata, in modo da mantenere questo importante servizio. Dell'Inghilterra mi ha colpito il sistema in cui sono organizzati gli stage universitari: lo studente ha la possibilità di lavorare in azienda per sei mesi come un qualsiasi altro di-

pendente, ricevendo cioè anche la normale retribuzione. Ciò ha un vantaggio sia per lo studente che vive una vera esperienza lavorativa, sia per l'azienda che ottiene notevoli sgravi fiscali per attuare lo stage.

Quali i temi affrontati nelle tavole rotonde?

Gli argomenti affrontati sono stati molti. Tra i più significativi posso citare il confronto sui diversi problemi che affliggono le zone montane o svantaggiate; il problema dell'accesso alla terra, gli agricoltori trovano cioè sempre più difficoltà a ottenere i terreni anche in affitto per utilizzarli; il tema della biodiversità legato all'agricoltura; la necessità di dare maggiore voce ai giovani nella programmazione delle politiche agricole, in modo che le misure di aiuto possano venire incontro alle reali esigenze di chi vuole intraprendere que-

sta attività.

A che tavolo di lavoro hai partecipato tu in particolare?

Zone montane e svantaggiate.

Quali le problematiche comuni emerse tra gli agricoltori della montagna in Europa?

Il problema comune che affligge questi territori è lo spopolamento innanzitutto. Per contrastare il fenomeno è necessario mantenere i servizi sul territorio: municipi, poste, scuole, trasporto pubblico, internet veloce, strade percorribili in ogni stagione. Queste sono le cose che non possono mancare per rendere vivibile un luogo di montagna e, quindi, mantenerci la popolazione. Alcuni paesi poi, offrono degli sgravi fiscali e addirittura aiutano economicamente le famiglie e le persone che decidono di rimanere a vivere in montagna.

Per ciò che riguarda le attività economiche, il problema maggiormente sentito dagli operatori è

quello di trovare dei parametri corretti per distinguere quali sono le zone effettivamente svantaggiate, di modo che i fondi europei vadano ad aiutare in via esclusiva gli operatori che producono in zone svantaggiate e che sono, perciò, costretti a lavorare in condizioni di effettiva difficoltà. In secondo luogo risulta necessario trovare dei canali per pubblicizzare in modo adeguato i prodotti della montagna e per incentivarne il loro consumo anche sul luogo (per esempio, favorendo convenzioni con le mense scolastiche o le case per anziani).

Quale lo scopo di questo workshop?

Da un lato quello di mettere in contatto giovani agricoltori europei, dall'altro quello di rilevare le problematiche inerenti a tale attività per tenerne conto nella redazione del nuovo Piano di Sviluppo Rurale.

Per concludere, è vero che le tue capre sono tra le migliori lattifere in Italia?

Già nel controllo funzionale del 2012, due miei capi con età inferiore ai 18 mesi si sono piazzati al secondo e terzo posto in assoluto della classifica italiana per quantità di latte prodotto.

Igor Cerno

Alessia Berra primer odličja v Italiji

Alessia Berra je mlada in zelo pogumna podjetnica, ki se je po končani univerzi v Padovi vrnila v rojstno Tipana in je pred tremi leti, tudi s sredstvi iz evropskih skladov za razvoj podeželja, odprla kmetijo, ki se ukvarja s kozjerejo in sirarstvom. Za svojo kmetijo v gorski vasi ob meji, v Plešiščah, je izbrala domače ime Zore, ki naznanja rojstvo dneva, nov začetek in je obenem dokaz neizmerno ljubezni do svoje zemlje. Redi sto mlečnih koz, ki so med poletjem na pašnji, z mlekom pa izdeluje različne vrste sira (poltrdega, trgega, mehkega, z začimbami), skuto in jogurte, večino svojih izdelkov pa prodaja v prodajalni zraven hleva.

Po treh letih trdega dela, na podlagi strokovnega in okolju prijaznega kmetovanja sedaj Alessia Berra, ki je tudi članica vodstva Kmečke zveze v videnski pokrajini, začena pobirati sadove. Prav pred kratkim pa je bila njena kmetija izbrana kot primer italijanskega kmetijskega odličja. Njene izkušnje in njeno podjetje so bili predstavljeni na spletu na pobudo državne kmečke mreže Rete rurale nazionale - Task force Buone prassi kot primer dobre prakse.

Nato ji je Državni inštitut za agrarno ekonomijo ponudil priložnost, da se udeleži dvodnevne delavnice v Bruslju, na katero so bili vabljeni mladi podjetniki na področju kmetijstva iz vse Evrope. Iz Italije je v Bruselj potovalo šest mladih kmetovalcev, tri ženske in tri moški, deželo FJK pa je zastopala Alessia Berra. Delavnica je potekala 11. in 12. decembra in je bila dodatna izkušnja za uspešno podjetnico iz Karnajske doline.



NAROČNINA Abbonamento NOVIMATAJUR 2014

ITALIJA	40 evrov
EVROPA	45 evrov
AMERIKA IN DRUGE DRŽAVE (z letalsko pošto)	62 evrov
AVSTRALIJA (z letalsko pošto)	65 evrov

Za tujino plačilo pri _ Per l'estero pagamento presso:
MONTE DEI PASCHI DI SIENA - FIL. CIVIDALE
SWIFT PASCITMMXXX _ IBAN: IT 03 S 01030 63740 0000 1081165



Zakaj prav v Indijo? Letos nam je naša šola oziroma Konvikt Paolo Diacono iz Čedad prvič predlagala kulturno izmenjavo z Indijo, in sicer s šolo "Rishikul Vidyapeeth" iz Sonepata, ki se nahaja blizu mesta New Delhi.

Izmenjava je trajala dvanajst dni. Odšli smo 12. in se vrnili 24. novembra; ti dnevi so bili seveda edinstveni! A zakaj prav to zanimanje za Indijo? Od vedno ima naša šola veliko kontaktov z Avstralijo, Kitajsko in z vso Evropo. Letos se je dodala tudi Indija. Že lani so k nam v Čedad prišli Indijci, tako da so lahko spoznali našo drugačno realnost in kulturo, ampak niso živeli v družinah, temveč v Konviktu.

Ta vzgojno-izobraževalni projekt je bil za vse nas izredno pozitivna izkušnja. Bilo nas je enainvajset, izbrali so nas profesorji naših štirih licejev in vsi smo bili veseli in zadovoljni! Imeli smo možnost približati se vsakdanjemu življenju in spoznati indijske šege in navade, ker smo živeli nekaj dni v družinah. Imeli smo tudi srečo, da smo lahko sledili njihovim učnim uram, ki so drugačne od naših, in se udeležili tudi veliko laboratorijev. Nazadnje smo si tudi ogledali najvažnejše turistične zanimivosti!

RIGUARDO L'INDIA

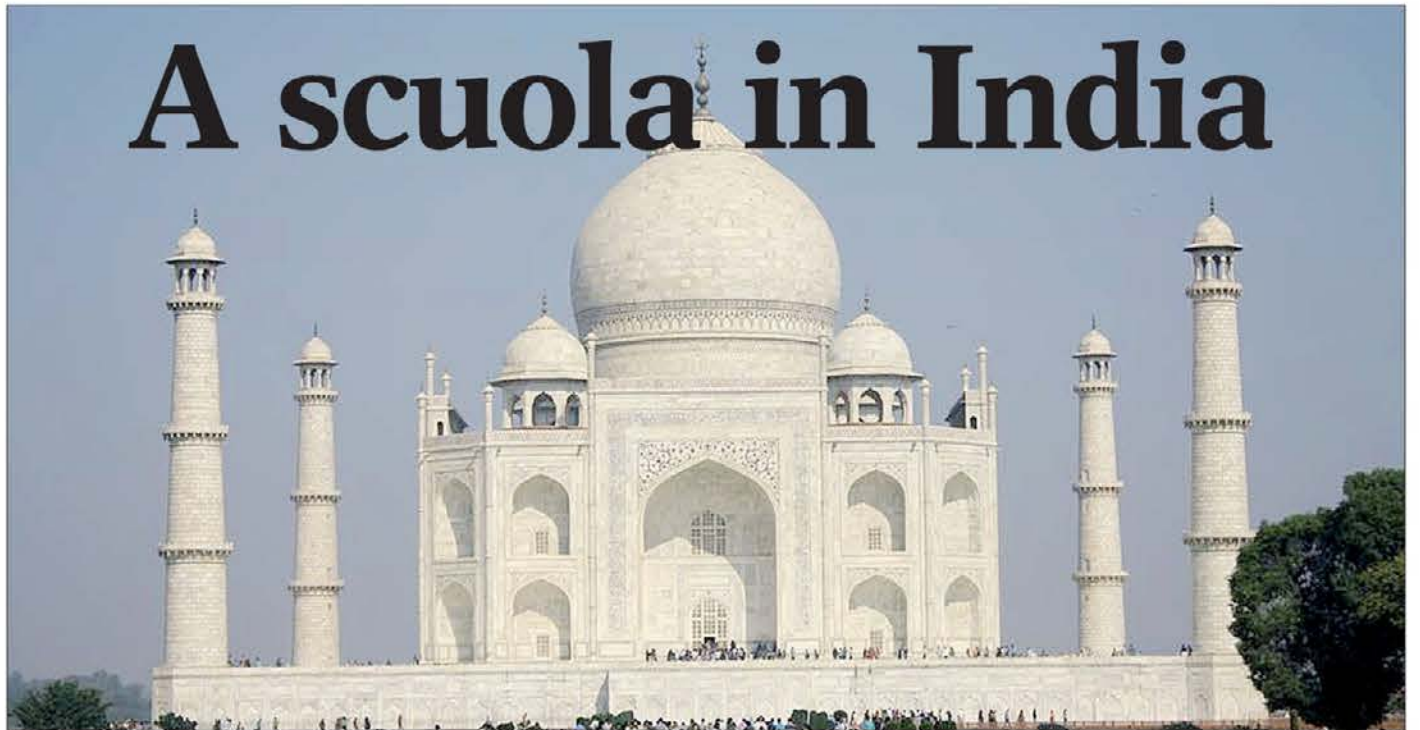
L'India, in particolare Nuova Delhi, è simbolo di due realtà ben differenti e altrettanto scioccanti. Da un lato i quartieri ricchi con case maestose, i negozi "all'occidentale", i templi di una straordinaria bellezza e dimensioni impressionanti e i numerosi monumenti quali il "Red Fort" o l'"India's gate"; dall'altro le abitazioni dei più poveri, lo sfruttamento dei più piccoli, l'igiene poco curata, la malnutrizione e la poca importanza dell'ambiente che viene sfruttato e oppresso all'inverosimile.

Le immagini vissute da noi ragazzi in prima persona ci hanno colpito in modo audace e violento sin dall'inizio. Siamo stati catapultati in un altro mondo che, per le sue vertiginose differenze, ci è sembrato strano e affascinante allo stesso tempo, che non solo ci ha riempito la mente e il cuore con le sue peculiarità, ma che ci ha anche reso increduli di fronte allo stile di vita dei meno abbienti.

Gli usi di queste persone di una diversa cultura, di una diversa religione e soprattutto di un diverso costume, erano per noi eventi straordinari mentre a loro sembravano normali ed ordinari. La loro cura e domestichezza nel cucinare i "chapati", un tipo di pane che in India si mangia quotidianamente, la loro attenzione verso gli dei induisti che li portano ad avere almeno un piccolo tempio in casa dove poter pregare e cantare, sono tutti momenti che noi guardavamo con occhi attenti e ammirati. Ogni cosa ci sembrava diversa in questo mondo parallelo.

Le loro feste religiose come il "diwali", in cui si usa accendere molte candele all'interno e all'esterno della propria casa per simboleggiare la vittoria del bene sul male, ci hanno reso partecipi di una cultura che avevamo capito non conoscere a fondo, di un credo che a stento riuscivamo a comprendere. Anche i matrimoni, festeggiamenti con musica e danze per le strade, che abbiamo spesso incontrato durante la nostra permanenza in India, ci hanno fatto vivere un'esperienza nuova. La musica, il canto e la danza sono particolarmente presenti nella loro cultura, tanto che numerose festività sono incentrate su questi.

A scuola in India



L'India ci ha aperto gli occhi, ora non siamo più confinati nella nostra vita e quotidianità, ora sappiamo cosa c'è là fuori.

LA SCUOLA

La scuola da noi frequentata durante il programma di scambio è la "Rishikul Vidyapeeth" di Sonapat, una zona distante 2 ore da Nuova Delhi. Questa scuola, una delle più ricche del paese, è munita di palestre, piscina, campi da tennis e basket e di un auditorium da 2000 posti.

Oltre che con il Convitto Nazionale Paolo Diacono, la scuola indiana ha rapporti con altre scuole in tutto il mondo come la Germania, l'Australia, gli Stati Uniti, la Finlandia, ecc. L'accoglienza di persone straniere è molto calorosa: puntino rosso sulla fronte e una collana di fiori fatta a mano sotto una cascata di petali lanciati dai bambini con un sottofondo musicale suonato dalla banda della scuola.

La "Rishikul" ci ha permesso di visitare tutte le sue sedi nelle vicinanze di quella principale, a Sonapat, e in tutte abbiamo notato la loro attenzione per i laboratori e progetti, come quelli di chimica, biologia, arte, musica e molti altri. Le loro classi vanno dall'anno 1° all'anno 12°, in cui si ha più o meno 17-18 anni. Già dal 1° anno i professori insegnano unicamente in inglese per cui la pronuncia degli studenti, anche di quelli più piccoli, è scorrevole e di facile comprensione.

Durante la nostra permanenza abbiamo potuto frequentare le classi dei nostri "host", quindi studiare le materie che lui o lei ha scelto. Nella scuola indiana normalmente ci sono solo 5 materie che riguardano l'indirizzo che si è scelto alla fine delle medie. È stata un'esperienza gradevole, siamo riusciti a constatare il loro metodo di studio e ad individuarne le differenze con il nostro. In molte occasioni ci siamo ritrovati a dialogare sulle nostre usanze, sulla nostra scuola e su quello che ci risultava di difficile comprensione con gli studenti e insegnanti indiani, così da dare risposta alle reciproche curiosità. Uno scambio culturale di successo.

L'ESPERIENZA NELLE FAMIGLIE

Per conoscere veramente una cultura è necessario vivere a stretto contatto con la quotidianità del luogo. Quando si viaggia come turisti e si pernotta in alberghi non sempre si può capire quali siano le usanze del paese visitato. Noi ragazzi abbiamo avuto la fortuna, se così possiamo dire, di vivere cinque giorni nelle famiglie. Sono stati giorni scioccanti anche perché erano proprio i primi. In mattinata, arrivati a scuola dall'aeroporto, ci hanno accolto i nostri partner con i relativi parenti. Nel pomeriggio eravamo già nelle loro case.

Poiché venivamo tutti ospitati da famiglie borghesi, ci siamo ritrovati in case piuttosto grandi e spaziose. Tutte però avevano bagni "all'indiana", ovvero con lavandino separato nel salotto, il gabinetto e la doccia a sé. Ci ha impressionato doverci lavare con un secchio che conteneva acqua calda e un piccolo pentolino, come un tempo accadeva qui nelle Valli.

Un altro aspetto che ci ha colpito è la condivisione degli spazi con i parenti. Le case erano un via vai di zii, cugini e nipoti. Tra di loro si chiamano tutti "fratelli" anche se sono zii. Questo evidenzia l'importanza data ai rapporti familiari. Noi, invece, eravamo ospiti, concetto ben diverso da quello che abbiamo qui in Occidente. Questo è l'aspetto che più mi ha fatto riflettere: la sacralità dell'ospite. Ci offrivano sempre qualcosa: da piccoli regalini a cibi di ogni genere. Rifiutare era difficile, direi impossibile, perché visto come gesto offensivo. Sicuramente l'ospitalità è stata vissuta da ognuno in modo diverso.

C'è stato chi ha saputo meglio adattarsi, chi ha avuto difficoltà; chi ha avuto più fortuna e chi meno. È stata un'esperienza soggettiva, che a me ha insegnato molto. Personalmente mi sono trovata molto bene, con una famiglia aperta e comprensiva. Ho avuto la possibilità di viaggiare sullo scooter nell'indescrivibile traffico indiano; ho visitato un piccolo villaggio, che per certi aspetti mi ha riportato ai ricordi dei miei nonni e della loro infanzia; ho cucinato il chapati con la sorella della mia partner. Molte volte ho dovuto parlare con gli occhi o col sorriso perché i parenti parlavano solo hindi. Inoltre, passando dei giorni con il nostro partner, abbiamo avuto la possibilità di tessere un rapporto d'amicizia e scambiarci opinioni sui diversi stili di vita. Comunicare, insegnare e soprattutto apprendere!

Emilia Cristante - Elena Rucli



Dora Ciccone di Sorrento, Elena Rucli di Liessa (prima e terza in piedi da sinistra) ed Emilia Cristante di Azzida (terza da sinistra davanti): dalle Valli del Natisone in India a New Delhi. Foto grande: il Taj Mahal, qui sopra la scuola di Sonapat frequentata per una decina di giorni dai nostri ragazzi che studiano nei licei del convitto Paolo Diacono di Cividale

REZIJA/RESIA

Te növi rozajanski kolindrin

Ta-na isimo kolindrinu litus so litratavi od čamararjuw



© robertouslengli.com

Naš kolindrin 2014

Čamararji
Le Camerarie
di Resia



Te rozajanski kulturni čirkolo
"Rozajanski Dum"

Circolo Culturale Resiano
"Rozajanski Dum"



Sopra Alessandra Brida Kowačawa, Monica Buttolo Kohočina, Tiziano Moznich Jonkin e Maurizio Di Lenardo Preščén, i nuovi camerari di Stolvizza nel giorno della segra (Dedicazione della chiesa) durante la quale si svolge anche il tradizionale dono del formaggio; qui accanto la copertina del calendario con la scatola da cameraro più antica della valle: quella della pieve di S. Maria Assunta di Prato (1774)

Jë nawada, da za Vinahti te rozajanski kulturni čirkolo naradi te növi kolindrin. Isö to se dila wže več ka dwisti lit. Wse fameje tu-w Reziji čej ričavät ise dni te növi kolindrin. Ta-na isimo kolindrinu litus so litratavi od čamararjuw.

Mata vëdët, da tu-w Reziji jë ščë žiwa isa lipa anu prastara ištutucjun. Tu-w Reziji so dokumintavi od XIV. šekula tu ka to jë napisanu da kaku čamararji od wsëh štiri vasi (Bila, Njiwa, Osoanë anu Solbica) so sprawjali beče za naredit türan ta-na Ravanci. Iti türan to jë ti ka vidimö ščalë näšnji din.

Wse ise šekule carkve so mële čamararja. Čamarar to jë bil po nawadi dan muž - näšnji din so pa žane - ka za nö lëtu an sprawja beče za cirkuw. Za isö an mä dan platanac anu pa no lipo sgrabno ščatulo. Ta-na pukruwo od ščatule jë - po nawadi - virizan te sveti od ite carkve. Tu-w ščatuli jë tobak za dühat anu se dajë isi tobak itën ka danajo beče.

Ta-na Solbici jë ščalë näšnji din na vilika fjëšta, ko vilaža te stari čamarar anu wlaža te növi. Isö to jë za

sveto Ano, po miši. Jüdi se wstawjajo ta-prad carkvo anu ito se zgidüwajo wse beče anu nejzad se račë da muč jë spravil te stari čamarar. Ko se račë da muč se je spravilu jüdi lü-pajo roke timo staramu čamararju. Po itin se račë pa jimë od toga nöwaga čamararja (aliböj čamararjuw) ka dardu iti din to mëlu ostät skrütu. Ko se račë jimë od toga nöwaga čamararja jüdi lipajo roke anu zwönawi zwunijo, tintinajo.

Ta-na kolindrinu so litratavi ziz čamararji anu pa litratavi od ščätul. Nejveč ščätul ma Učja: na jih mä trë. Ta-na ti pärvi pağini jë litrat od te starejše ščatule, ka mamö tu-w Reziji. To jë ščätula od te ravanške carkve anu ta-na pukrowo jë virizanu pa milëzim: 1774. To pridë ričët, da dan drügi bot isa ščätula rivawa 240 lit.

To jë löpu anu prow, da pa ti mladi pomagajtë. Ta-na Solbici litus so ti mladi: Alessandra Brida Kowačawa, Monica Buttolo Kohočina, Tiziano Moznich Jonkin anu Maurizio Di Lenardo Preščén.

Luigia Negro

REZIJA/RESIA

Vilizal jë te sagont nûmar od šwöja Näs Glas

Näs glas
La nostra voce

Periodico del Circolo Culturale Resiano "Rozajanski Dum"

ANNO LXXI - Numero 2 - Novembre 2013

POSTE ITALIANE s.p.a. - SPEDIZIONE IN A.P. - 305 - D.O.C. CE 010 n. 11496

Redazione: viale del Corridore 10 - 33010 S. Maria di Piave (TV) - Tel. 0423/480001 - Fax 0423/480002 - E-mail: nassglas@comuni.resia.it

L'uso del vesuvio nella vita spirituale
KONASIJÜDISO PËLI ANU PRUSILIPONÄS
Ricordando il 300° anniversario della nostra pieve

L'idea spirituale di un 300° anniversario della pieve di S. Maria di Piave è stata l'ispirazione per questo numero di "Näs Glas". Pa met čirkolo jë si povelili naraditi kaj za spomäniti in vilika žiwa isimo kolindrinu litus so litratavi od čamararjuw. Po itin se račë pa jimë od toga nöwaga čamararja (aliböj čamararjuw) ka dardu iti din to mëlu ostät skrütu. Ko se račë jimë od toga nöwaga čamararja jüdi lipajo roke anu zwönawi zwunijo, tintinajo.

Ne döbre, svete
Vinahti anu nö
lipë, növe letu
2014

Intervista a don Alfonso Barazzutti
SENTIRSI DIRE "NÄS PLAVAN" TI FACEVA SENTIR BENE
An jë bil plavan to-na Ravanci od leta 1967 dardu leta 1984

In occasione dell'importante anniversario della pieve, venerdì 11 ottobre scorso, Luigi Palati e Sandro Degli, componenti del direttivo del circolo, hanno voluto intervistare don Alfonso Barazzutti che è, tra coloro che sono stati piovani a Resia, il più anziano e ripercorre con lei il suo itinerario.

In questo numero si parla di un 300° anniversario della pieve di S. Maria di Piave, un evento che ha coinvolto tutta la comunità. Il numero è dedicato al 300° anniversario della nostra pieve, ricordando il 300° anniversario della nostra pieve.

Un'idea spirituale di un 300° anniversario della pieve di S. Maria di Piave è stata l'ispirazione per questo numero di "Näs Glas". Pa met čirkolo jë si povelili naraditi kaj za spomäniti in vilika žiwa isimo kolindrinu litus so litratavi od čamararjuw. Po itin se račë pa jimë od toga nöwaga čamararja (aliböj čamararjuw) ka dardu iti din to mëlu ostät skrütu. Ko se račë jimë od toga nöwaga čamararja jüdi lipajo roke anu zwönawi zwunijo, tintinajo.

Ise dni jë vilizal te sagont nûmar od šwöja "Näs Glas - La nostra voce", ka nareja te rozajanski kulturni čirkolo „Rozajanski Dum“ od leta 2005.

Pa ta-na isimo nûmarjo jë kej lipaga za lajät. Ta-na te parvih pağinah jë na intervista ziz don Alfonso Barazzutti. Isö zajtö ka litus se spomanüwajo 300 lit te ravanške carkve teköj jo vidimo näšnji din. Un jë bil plavan ta-na Ravanci od leta 1967 dardu leta 1984, ko jë vilizal don Maurizio Ridolfi anu to jë te starejši plavan.

Po itin jë na intevista ziz Čwonon Öjskin, ka wkop ziz Luuğon Butinon anu Severinon Jürinon jë šal w pardun nu w Santiago de Compostela ziz bičikleti. Ni so se špartili 5 dnuw jünja anu ni so stali ne dvi nadëji za dujtet nu w Santiago. Ito ni so se nalëzli ziz tëmi španjölski brüsarji anu ni so pa jin püstili za njech muzeo dno od trë bičiklet ta ki mëla pa brüs. So ščë pa drügi artikulavi od dëla čirkolo, od asočacjuni Muzeo od tih rozajanski judi od našaga folkloro anu od asočacjuni ŽiviSolbica anu ščë drügi riči.

Za vëdët kej več se möre pošpegnat ta-na internet: www.rezija.com. (LN)

TIPANA/TAIPANA

Donne, uomini e bambini di altri tempi, presentato il nuovo libro di Sandrino Coos

Domenica, 8 dicembre, è stata presentata nella sala consigliare di Tipana l'ultima fatica letteraria di Sandrino Coos dal titolo "Nonna Maria. Donne, uomini e bambini di altri tempi". Il libro, racconta lo scrittore nella prefazione, è nato dalle insistenze del cugino Remo Sturma, che esortava Coos affinché dedicasse un libro al suo paese d'origine, Tipana. La penna dello scrittore ha così dato vita a un'opera dedicata alla nonna Maria, dalla quale il nipote spesso soggiornava. Il libro di Coos raccoglie le storie sentite dalla nonna e poi vicende impresse nella memoria riguardanti uomini e donne alle prese con un'esistenza difficile, fatta di miseria, di lavoro, spesso di emigrazione e talvolta di morte.

Si può leggere delle monellerie di Remo: una vera peste per gli insegnanti e gli educatori in genere. Attraverso la presentazione degli altri personaggi si delinea il paese con le sue regole ancestrali che scandivano la vita di tutti i gior-

ni. Non mancano coloro che andarono contro corrente per affermare la propria libertà in scelte strettamente personali. Settimo e Maria si opposero al veto di Angelo, padre di quest'ultima, alla loro relazione. Pagarono la loro scelta con un boicottaggio economico, ma alla fine, pur tra mille difficoltà, fecero prevalere la propria scelta.

L'amore diviene protagonista anche nella storia tra un cappellano e una maestra; i due si avventurarono in un'esperienza diabolica dai risvolti perversi a danno di chi aveva osato richiamarli al rispetto della morale.

Il libro si completa con numerosi personaggi, anche eccentrici, ma controbilanciati da persone che si distinsero per equilibrio, onestà, operosità e attaccamento al paese.

Il lavoro di Coos sottrae all'oblio personaggi e situazioni che fanno parte della microstoria locale e consente di scoprire un modo di pensare, vivere, essere, di rapportarsi con l'ambiente di una comunità, come non sarà mai più. (I.C.)



Kultura & ...

A Malborghetto un incontro con Paola Cosolo Marangon sabato 28 dicembre

Presso il Palazzo Veneziano è in programma alle 17.30 l'incontro con Paola Cosolo Marangon. Verrà presentato il suo libro "La donna che rincorreva le nuvole", con storie di escursioni ed incontri per sentieri ed alla ricerca della bellezza dei paesaggi.

Premio letterario A. Panicali entro il 31 dicembre

È possibile partecipare con tesi di laurea magistrale e di dottorato discusse in letteratura contemporanea all'Università di Udine, italiana e non, in una delle 13 lingue insegnate a Udine (ceco, francese, friulano, inglese, italiano, polacco, romeno, serbo-croato, sloveno, spagnolo, tedesco, russo, ungherese), oppure con cinque poesie inedite. Il premio (mille euro), è promosso dall'Ateneo, dall'Associazione laureati in lingue (All) e dal professor Valerio Marchetti. Le domande di partecipazione al concorso devono essere presentate entro il 31 dicembre. Info: all.uniud.it.

Corsi di lingua friulana da gennaio 2014

Iscrizioni aperte dal 7 al 14 gennaio 2014 all'Università di Udine per partecipare ai corsi gratuiti di lingua friulana (livelli base, intermedio, avanzato) organizzati dal Centro interdepartimentale di ricerca sulla cultura e la lingua del Friuli (Cirf) dell'Ateneo. I corsi, di 30 ore e 20 posti ciascuno, sono rivolti al personale dell'Università, delle Pubbliche amministrazioni e, in qualità di uditori, a tutti gli interessati. Il 20 gennaio inizieranno i corsi base e avanzato, il 21 l'intermedio.

Info: www.uniud.it/ateneo/avvisi-2012/attivati-i-corsi-di-lingua-friulana-livello-base-intermedio-e-livello-avanzato; tel. 0432 556483/80 o cirf@uniud.it.

Šport & izleti

Fine anno sul Matajur martedì 31 dicembre

Il CAI Val Natisone organizza un'escursione notturna alla cima del Matajur per lo scambio degli auguri. L'escursione avrà luogo solo con tempo favorevole. I partecipanti dovranno organizzarsi autonomamente con l'avvertenza di abbigliarsi e attrezzarsi adeguatamente in considerazione di eventuali cambiamenti metereologici durante l'escursione. Ritrovo alle ore 24.00 in cima al Matajur.

Pohod s Pasje ravni v Dražgoše 4. in 5. januarja 2014

Planinska družina Benečije nas vabi na 35. spominski pohod Po poti Cankarjevega bataljona. Začetek pohoda (parbližno 10, 12 ur hoje v zahtevnih zimskih razmerah) med 22. in 23. uro. Info: Pavel 348 2299255

Zimski vzpon na Triglav v nediejo, 12. januarja 2014

Izlet Planinske družine Benečije je samou za planince v dobri fizični pripravi. Info: Pavel 348 2299255

Tečaj smučanja v Podkloštru štier nedieje februarja 2014

Organizava ga an lietos Planinska družina Benečije. Info an predvpisovanja: Daniela 0432 714303 (v večernih urah).



Tradizionalni božični koncert Občine Podbuniesac



V cirkvi Sv. Antona v Lazah bo v nediejo, 29. decemberja, ob 17. uri božični koncert, ki ga organizirajo Pro Loco Natisone, Asočacion S. Giovanni d'Antro Landarska jama, Centro speleologico Valli del Natisone an Protezione Civile iz Podbuniesac pod pokroviteljstvom Občine Podbuniesac.

Nastopil bojo trio Extra 3, ki parhaja iz Avstrije an ga sestavljajo Stefan Gfrerrer (kontrabas), Karen Asatrian (klavir) an Emil Krištof (bobni), Etнопloč trio z Aleksandrom Ipavcem, Pierom Purinjem an Matejem Špacapanom, duo Aleksander Ipa-vec&Paola Chiabudini an te mladi glasbeniki od Accordion Group 4-8-8-16.

Approfondimenti

Razstava o avstro-ogrskem letalstvu na soški fronti v prostorih Fundacije Poti miru v Posočju v Kobaridu

Od konca oktobra je v prostorih Fundacije Poti miru v Posočju na ogled fotografska razstava Na krilih zgodovine 1915-1917, Avstro-ogrsko letalstvo na soški fronti.

Razstava je nastala v okviru projekta ALISTO (Ali sulla storia/Na krilih zgodovine), ki poteka v sklopu Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija za obdobje 2007-2013.

Predstavljeni so rezultati raziskovalnega dela, ki je temeljilo na preučevanju arhivskih dokumentov o letalstvu med prvo svetovno vojno na območju soške fronte in zbiranju letalskih fotografij terena nekdanjega bojišča od reke Soče do Piave. Drugi pomembnejši vidik razstave so območja nekdanjih letališč ob Soči in Piavi ter njihovih zaledij, obenem pa tudi zgodbe iz življenj pilotov takratnega obdobja.

Razstava, ki bo na ogled do konec poletja 2014, si lahko ogledate od ponedeljka do petka od 9.00 do 15.00. Med vikendi ogled mogoč po predhodni javi.



Živimo v času, ko se besede kriza, brezposelnost in podobne druge pojavljajo v časopisih, na radiu, televiziji in v naših pogovorih bolj pogosto kot komentarji o vremenu. Položaj mladih, ki vse težje najdejo zaposlitev, ustvarijo družino in samostojno življenje, je težava, ki vpliva ne samo na najmlajšo generacijo, ampak tudi na vse ostale. Kljub temu da ni situacija za nikogar rožnata, pa so tisti, ki se ukvarjajo z določenimi področji znanja bolj podvrženi tem težavam kot drugi. Vse težje je namreč za zaposlene na področju kulture, umetnosti, oblikovanja, kaj šele za "novince", ki na teh področjih iščejo zaposlitev. V neizmerno velikem kupu člankov in druge literature, ki naj bi pomagala rešiti situacijo, in v govorih političnih predstavnikov, ki obljublajo med in mleko, lahko zasledimo več ukrepov in idej, ki pa so večinoma nezadostne in neučinkovite.

Obstajajo pa tudi bolj kreativne rešitve, take, ki lahko razveselijo bodisi ustvarjalce bodisi ljubitelje lepih stvari. Eden takih projektov je Pop-up Dom, enomesečni dogodek, ki se letos dogaja že drugič. Projekt, ki se odvijal med 28. novembrom in 23.

Ustvarjalni Pop-up Dom

Pismo iz slovenske prestolnice

decembrom, je "dogodek sodelovanja teorije in prakse". "Predstavljal je prodajno razstavo produktov slovenskih ustvarjalcev ter sodobno pisarno namenjeno skupnemu delu, povezovanju in sodelovanju."

Osemsto kvadratnih metrov velik prostor v prvem nadstropju Tobačne ulice 5 se je tako spremenil v eno-

mesečno trgovino, v kateri je bilo najti več kot 100 oblikovalskih izdelkov 60 različnih mladih ustvarjalcev, hkrati pa je ponudila tudi možnost samostojno delujočim posameznikom, da v skupinskem delovnem prostoru ustvarjajo svoje projekte. Na ta način je omogočil sodelovanje in povezovalje umetnikov ter pridobivanje

novih znanj. Zato je bila tudi letošnja rdeča nit projekta "coworking"-skupinski delovni prostor.

Pobuda za projekt je nastala pri mladih slovenskih oblikovalcih, arhitektih in umetnikih zaradi pomanjkanja delovnih priložnosti. Projekt na ta način želi v prihodnje ustvariti nove poslovne in delovne priložnosti za te skupine ljudi.

Kako pa je projekt izgledal? Na kratko povedano kot stanovanje, kreativni prostor z mizami, delovnimi površinami, stoli, sedežnimi garniturami, lučmi. V njem so bili najrazličnejši izdelki, od roln do krmilnic za ptice, torb, šalč, različnih oblačil, kuhinjskih pripomočkov, dekoracij. Za ljubitelje oblikovanja, domačih izdelkov in lepih stvari je torej bil sprehod po takem "domu" pravi užitek, za oblikovalce pa odskočna deska.

tek, za oblikovalce pa odskočna deska.

V sklopu projekta so namreč delovale tudi tri enote, ki so ustvarjalcem omogočile zasnovati, razvoj in realizacijo produktov. FabLab (fabrication lab) je bila s sodobnimi kreativnimi tehnologijami opremljena delavnica, ki je omogočala posameznikom pretvoriti ideje ter koncepte v realnost; Crowdfunding lab je del širše iniciative Crowdfunding.si, ki si prizadeva za razvoj in krepitev kulture množičnega financiranja v Sloveniji; Creative lab pa združuje skupino posameznikov, ki rešujejo različne težave pri razvoju projektov in izdelkov. Poleg tega so se v Pop-up Domu odvijali tudi dogodki, predavanja in delavnice za vse zainteresirane, tudi tiste, ki se sicer z oblikovanjem in ustvarjanjem ne ukvarjajo vsak dan.

Skratka projekt je vreden ogleda (pa tudi nakupa), po katerem bi se lahko zgledovali in ga na ta ali drugačen način predstavili tudi za druga področja ustvarjanja.

Teja Pahor



Nel campionato amatoriale della Figc la formazione di Pulfero nella fase successiva lotterà per il titolo regionale

Il Real chiude con una cinquina

Gli Juniores con il successo in coppa sulla Virtus Corno secondi in lista per il ripescaggio

I campionati dei dilettanti e delle squadre giovanili della Figc, degli Amatori Lcfc, sono sospesi per le festività natalizie e di fine anno.

Nel campionato di Promozione la Valnatisone ha concluso, la scorsa settimana, il girone di andata con l'amara sconfitta casalinga rimediata con la capolista Zaule. La squadra, guidata da Flavio Chiacci, nelle sette gare casalinghe ha ottenuto sei sconfitte ed un solo pareggio, mentre fuori dalle mura amiche quattro vittorie, due pareggi e due sconfitte. Le reti realizzate sono dieci, mentre quelle subite quindici. La Valnatisone, come si può constatare, è in zona pericolosa. Nel girone di ritorno dovrà ottenere risultati migliori per non doversi giocare la salvezza al play out, che coinvolgeranno le squadre dal 12. al 15. posto.

Sono scesi invece in campo gli Juniores della Valnatisone che, nella terza giornata della Coppa Regione, hanno ospitato sabato 14 pomeriggio la Virtus Corno superandola con le reti di Vittorio Costaperaria, Federico Bait (doppietta) e Ramis Linda. Per gli ospiti hanno fatto centro Fabio Leonardi di Scrutto e Matteo Banelli.

Gli Allievi della Valnatisone al termine del girone di andata occupano il sesto posto in classifica, mentre la Forum Julii è undicesima.

I Giovanissimi regionali, terminata la prima fase, ritorneranno in campo dopo le feste per giocare la salvezza. Non sono ancora stati pubblicati sul comunicato ufficiale della federazione i tre gironi, l'unica certezza è che la Valnatisone sarà inclusa nel girone B. Le probabili avversarie dovrebbero essere le seguenti società: Union Martignacco, UFM Monfalcone, Torre Pordenone, Sanvitese di S. Vito al Tagliamento, Sesto Bagnarola e due società delle quali attendiamo la pubblicazione ufficiale del posto ottenuto nel loro girone, tra Cjarlins Muzane o Manzanese e San Vito al Torre od Aquileia.

Campionato di transizione della Forum Julii, che momentaneamente si trova in difficoltà nel reparto avanzato.



La squadra di Drenchia/Grimacco targata Al Cardinale che partecipa al campionato di Prima categoria della Lcfc

Con il recupero casalingo con la Graph/Tavagnacco/A si è chiusa per gli Esordienti, guidati da Luca Pecchia, la fase autunnale che ha riservato al mister, ai ragazzi ed ai genitori che li seguono molte soddisfazioni. Migliorando di partita in partita, si candidano da protagonisti per la fase primaverile che inizierà a marzo.

Hanno fatto progressi anche i Pulcini della Valnatisone e dell'Audace di San Leonardo. I ragazzi guidati da Mattia Cendou hanno fornito prove altalenanti, mettendosi in evidenza con le formazioni tecnicamente e fisicamente più valide, e sottovalutando quelle meno dotate, ma nel compenso la prima parte del loro cammino è positiva.

I miracoli li ha dovuti fare invece il mister dell'Audace Silvano Stagnig che, dopo un inizio travagliato, è riuscito a mettere in campo una squadra di ragazzini esordienti in questa categoria, che certamente avranno occasione con il tempo di acquisire esperienza e di dimostrare le loro capacità.

Discorso a parte per i Piccoli Amici della Valnatisone allenati da Bruno Iussa, coadiuvato negli allenamenti da Mattia Cendou. Bruno ha curato la parte tecnica di tutti,

guidando il sabato i Pulcini del 2005, mentre Carlo Liberale e Simone Borghese hanno accompagnato i più piccoli alla domenica mattina nei vari raggruppamenti organizzati dal settore giovanile della Figc. Tutti i ragazzini hanno partecipato entusiasti alla attività ed agli allenamenti mostrando notevoli progressi tecnici e gioco di squadra.

La federazione ha imposto che dalla categoria Esordienti ai Piccoli amici, non si deve pubblicare i risultati, infatti le classifiche non ci sono, ma bisogna però elogiare l'impegno ed i successi ottenuti dalle nostre squadre.

Nel campionato Amatori della Figc, nell'ultimo turno della Prima fase il Real Pulfero ha giocato, sul campo di Podpolizza, l'ultima gara con il fanalino Remanzacco, travolto con le reti di Oscar Podorieszsch, Antonio ed Andrea Dugaro, Valter Rucchin ed Enrico Causero.

La squadra guidata da Severino Cedarmas ha ottenuto il diritto di giocare nell'élite della categoria assieme al Bc Torean ed al Cerneglons.

Per quanto riguarda i campioni della Lega calcio Friuli collinare, in Prima categoria la tratto-

ria Al Cardinale di Drenchia/Grimacco attualmente si trova al centro classifica. Molti gli incontri da recuperare entro la data della ripresa del campionato che potrebbero modificarne l'attuale classifica. Per i ragazzi guidati da Massimiliano Magnan, mantenersi nella categoria al termine del campiona-

to sarebbe un magnifico successo.

In Seconda categoria, alle spalle della coppia Turkey pub, Risano, ad una lunghezza c'è la Savognese che deve recuperare una partita. In questo girone molto equilibrato dovrebbero essere, salvo sorprese, le sopraccitate squadre a contendersi i due posti che valgono il salto di categoria.

Senza patemi d'animo in Terza per la Polisportiva Valnatisone, che sta giocando una buona stagione. La squadra ducale, che si è rinnovata nel suo organico, con più attenzione e concentrazione nei minuti finali delle partite, dove in passato ha perso qualche prezioso punto, potrebbe risultare la sorpresa del girone.

Attualmente occupa la seconda piazza della classifica alle spalle del Cisternal'Alta Val Torre. La squadra ha una partita da recuperare e fino ad oggi è l'unica compagine a non avere subito la sconfitta. Ha una difesa super che ha subito solo due gol e che ha fatto centro quindici volte! Proseguendo con questo ritmo non dovrebbero esserci problemi per il ritorno, dopo un anno di purgatorio, in Seconda categoria.

Paolo Caffi



Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato provinciale di Prima divisione maschile i ragazzi della Polisportiva San Leonardo hanno perso in casa contro la Fiume Veneto 0:3 (16:25, 16:25, 14:25).

La classifica: Fiume Veneto, Favria, Aurora Volley Udine 6, Real Casarsa 3; Polisportiva S. Leonardo, Low West*, Prata di Pordenone*, Arteniese 0.

A Reana del Rojale, per la set-

tima giornata del girone di andata del campionato provinciale Under 18, le ragazze della Polisportiva San Leonardo hanno perso contro la Rojalkennedy 3:0 (25:15, 25:12, 25:15)

Questa la classifica del girone A: Martignacco 21; Volleybas Udine 18; RoyalKennedy 15; Lib. Majanese 12; Polisportiva San Leonardo 9; Il Pozzo 6; Arteniese 3; Aurora Volley 0.

risultati

Juniores	
Valnatisone - Virtus Corno	4:2
Amatori	
Real Pulfero - Remanzacco	5:1
Pallavolo maschile	
Pol.S. Leonardo - Fiume Veneto	0:3
Pallavolo femminile	
RoyalKennedy - Pol. S. Leonardo	3:0



calendario

Tutti i campionati di calcio e pallavolo sono sospesi per le festività natalizie e riprenderanno il mese di gennaio 2014.



classifiche

Promozione

Zaule 32; Vesna 31; Juventina 28; S. Giovanni, 27; Trieste, Torviscosa 26; OL3, Torreanese 25; Sangiorgina 22; Pro Cervignano 18; Valnatisone, Cervignano 15; Ronchi, Terzo 11; Pro Romans 8; Isonzo 7.

Allievi (provinciali)

Tricesimo 34; Gemonese 27; Tarcentina, Reanese 21; Academy 20; Bujese 19; Valnatisone, Ol3 18; Aurora 15; Pagnacco 13; Forum Julii 11; Osoppo 0.

Giovanissimi (regionali)

Tricesimo 29; Tolmezzo 26; U. Martignacco 21; N. Sandanielese 20; Bearzi 17; Valnatisone 9; Rangers 0.

Giovanissimi (provinciali)

Gemonese 34; Ol3* 30; Reanese* 29; Cussignacco 26; S. Gottardo 25; Chiavris 18; Nimis** 17; Cassacco*, Tarcentina 16; Aurora* 14; Forum Julii 12; Venzone 6; Moimacco* 5; Buttrio* 1.

Amatori (Figc)

Torean 27; Real Pulfero, Cerneglons 26; Chiopris 17; Leon Bianco/B 12; La Rosa 9; Remanzacco 1.

Amatori 1. Cat. (Lcfc)

Amaranto 15; Garden* 12; Sedilis*, Coopca Tolmezzo*, Montenars* 11; Warriors 10; Al Cardinale**, Adornano*, Majano* 9; Campegljo***, Campagna 8; Billerio* 7.

Amatori 2. Cat. (Lcfc)

Turkey pub, Risano 16; Savognese*, Redskins 15; Bressa 13; Al sole due 12; Carioca* Racchiuso 9; Ospedalet*, Moby Dick, Orzano 6; Friulclean* 5.

Amatori 3. Cat. (Lcfc)

Cisterna 17; Alta Val Torre* 16; Over Gunners 14; Blues 12; Polisportiva Valnatisone*, Braulins***, Sammardenchia 11; Bar da Milly**, Fancy club** 7; Resiutta** 5; Moimacco* 4; Trep** 2.

* una partita in meno



Veseu Božič, buone feste a tutti!

Ima dva miesca Gabriele, an njega sestrica Noemi se je že navadla ga lepuo varvat! Njih mama je Debora Pez, ki diela na Servis-Ures v Čedad, an zatuso jo pozna puno naših ljudi. Tata je pa Nicola Lombai. Njih paratelj iz Nediških dolin jim željo veseu Božič an srečno lieto 2014!

Gabriele è arrivato due mesi fa, il 13 ottobre, e Noemi, la sua sorellina, ha ben presto imparato a tenerlo in braccio ed a coccolarlo quando la mamma Debora Pez ed il papà Nicola Lombai sono indaffarati. Cresce bene il piccino ed è una grande gioia per tutta la famiglia aver due bimbi così, soprattutto per i nonni Anna, Antonella e Paolo, le bisnonne Anna e Gina.

Tanta gente delle Valli del Natisone conosce bene Debora, lavora infatti presso il Servis / Ures di Cividale, e tutta la sua famiglia ha degli amici cari nei nostri paesi, soprattutto a Costne: Mara e Nino con i loro figli Davide e Luisa che, anche dalle pagine del Novi Matajur, augurano ai due piccini ed a tutta la loro famiglia tanti Natali e anni nuovi felici!

A loro volta Noemi e Gabriele augurano a tutti tante belle cose.



Žene an čeče, ki so se trudile vsak tvedan v Špietre na tečaju telovadbe od Planinske družine Benečije s Tino, željo vsiem našim ljudem, doma an po sviete, veseu Božič an srečno lieto 2014. An če želta se daržat "in forma" pridita tudi vi v telovadnico v Špietar, od sriede, 5. februarja do konca aprila vsako sriedo, od 19. do 20. ure. (Na fotografiji so benečanke an parateljce iz Bovškega an Kobariškega, ki se le z "našo" Tino trudijo v njih telovadnicah)



Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedina ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
 0432.708611
Servizio infermier. domic.
 0432.708614

Kada vozi litorina

Zelezniska postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

SETTEMBRE / GIUGNO

Iž Čedada v Videm:

ob 6.00*, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33, 20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

**samuo pred prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
 Bolnica Videm 5521
 Policija - Prva pomoč 113
 Komisarjat Čedad 703046
 Karabinierji 112
 Ufficio del lavoro 731451
 INPS Čedad 705611
 URES - INAC 730153
 ENEL 167-845097
 Kmečka zveza Čedad 703119
 Ronke Letališče 0481-773224
 Muzej Čedad 700700
 Čedajska knjižnica 732444
 Dvojezična šola 717208
 K.D. Ivan Trinko 731386
 Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
 Grmek 725006
 Srednje 724094
 Sv. Lenart 723028
 Špeter 727272
 Sovodnje 714007
 Podbonesec 726017
 Tavorjana 712028
 Prapotno 713003
 Tipana 788020
 Bardo 787032
 Rezija 0433-53001/2
 Gorska skupnost 727325

SO NAS ZAPUSTIL PODBONESEC

Ruonac

Zmanjku je an velik parjateu Nediških dolin, ki po njega želji bo počivu venčni mier v britofe par svetim Standreže v Arbeču (podbonieski kamun). Je gaspuod jezuit Mario Vit, ki je biu 79 liet star.

Biu je človek velike an glaboke



nediejo, 22. dičemberja, podkopal pa so ga, takuo, ki je želeu, v britof gor par Sv. Standreže.

ŠPETER

Klenje / Viden

Guido Specogna, 84 liet.

Guido je živeu z njega ženo Velio v Vidne, pa vsaka parložnost je bla dobra za se uarnit v njih rojstno vas, v Klenje. Je biu zlo poznan tudi zak je biu na čelu skupine alpinu Ana v Ažli an je biu nimar zlo aktiven. V žalost je pustu ženo, sestro Bruno an bratra Alda, navuode an pranavuode, an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v Klenji v četartak, 19. dičemberja popudan.

OBLIETINCA

DREKA

Brieg



Bo an miesac, odkar nas je za nimar zapustila Liliana Namor, uduova Ruttar. Bila je Zahišnikova iz Briega, za neviesto je šla pa v Suherjovo hišo le v tisto vas.

Z veliko ljubeznijo an žalostjo se na njo spominjajo hči Antonella,

sestre Lina, Lidia an Mirella, njih družine an vsi, ki so jo poznal an imiel radi.

Naj v mieru počiva.

PODBONESEC

Čarni varh



In ricordo di Monsignor Angelo Specogna, Canonico Onorario dell'Insigne Collegiata del Capitolo di Cividale.

Montefosca, 22.12.1911 - Santa Maria La Longa, 05.01.1994

AFFITTASI

a Savogna appartamento bicamere, riscaldamento con termocucina o gasolio, parzialmente arredato e ampio scoperto. Attestato di prestazione energetica in fase di redazione. Tel. 335 206007

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 27. DECEMBRA
DO 2. JANUARJA
Čedad (Fornasaro) 0432 731175
Mojmag 722381
Ukve 0428 60395

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT
 Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
 Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
 Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
 Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
 33043 Čedad/Cividale
 Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
 E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spn.it
 Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
 Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento

Italija: 39 evrov • Druge države: 45 evrov
 Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
 Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
 Conto corrente postale
 Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
 IBAN: IT 03 S 01030 63740 000001081165
 SWIFT: PASCITMMXXX

Včlanjen v FIEG
 Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
 Associato all'USPI

Oglaševanje

Publicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
 www.tmedia.it

Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
 Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it
 T: +39.0481.32879
 F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
 Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
 Publicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Lietos so tri sestre tele družine, Ernesta, Iole an Maria, ratale none

Štirkrat veseje v Suoštarjovi družini



Velik senjam v Suoštarjovi družini na Lazeh v dreškem kamunu, ki praznujejo že od začetka lieta do Božicja.

Rodil so se jim štirje otročki,

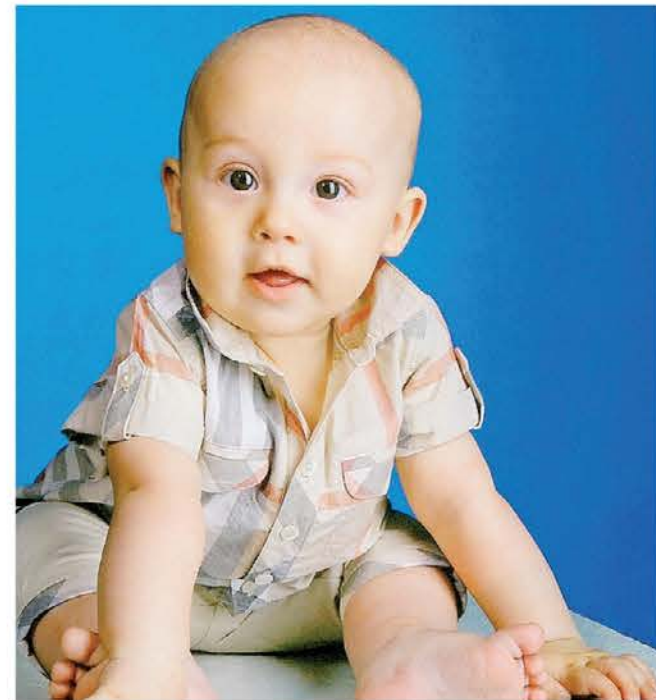
kar je za none, mame an tata an vas dreški kamun, čeglih na žive vsi gore, liepa an vesela novica. Vsako rojstvo parnese življenje, veselje an upanje.

Za Rožinco se je rodil Justin. Kupe z mamo Elisabetto an tatam Albertam Zamò ga je čakala an sestrica Michelle, ki je "stara" že tri lieta. Takuo sta nona Lino Mihciov an žena Ernesta Suoštarjova ratale spet nona. Brat an sestrica, ki živa v Čedade, sta kupe na naši fotografiji tle par kraj.

Dober tiedan od tega, 18. dičemberja, se je v Tarstu, kjer bo živie-la z družino, rodila Ginevra, nje mama je Natascia, tata pa Stefano. Iole Suoštarjova je takuo v dvieh miescih že v trecjo ratale nona.

Dругega otoberja se je nje sinu Patricku an nevesti Ketty rodila Matilde. Doma v Matajurje, kjer živi mlada družina, jo bo pomagala mam an tatu varvat sestrica, ki se kliče Sara.

Nona je ratale an Maria Suoštarjova kupe z možam, ki je Gianni Obrilov, saj je njih hči Kel-



Michelle ed il fratellino Justin, Rayan, i loro cuginetti e le loro famiglie augurano a tutti un buon Natale ed un felice 2014!

ly iz Briega imiela 15. ženarja puobčja, ki se kliče Rayan. Tata od liepega an dobarščnega puobčja, ki ga videta tle na varh, je Alex iz Podboniesca.

Vsem telim otročičam želmo vse dobre na telem svietu.

Vesele božične praznike an srečno lieto 2014 želmo njim an vsiem njih družinam.



Šli so s Srebrno kapljo v Ljubljano an Stično

Je bluo v četartak, 5. dičemberja, kar velika skupina naših ljudi je bla že pred sedmo uro pred špietarsko občino an čakala koriero, ki je vse pejala do Ljubljane an potle še napri do Stične.

Paršli so v Ljubljano, ki sonce nie bluo še arzstajlo slane, pa lepno zagucjani v šjarpah an bundah (giacche a vento e cappotti) so se po centru luštnega miesta sprehajal. Bluo je puno za videt, ku nimar, na varh tega je tele dni glavno slo-

viensko miesto v božični obliki: lučice, božični targi... Potle spet na pot do Stične, kjer je starodavni samostan (monastero) an tle so pokosil. Imiel so cajt kupit dobruote, ki jih tle parpravajo manihi, še posebno mazila an čaje iz zelišč. An je vse zdravo, saj je vse tle pardielano. Puno od tistih, ki so šli na tel izlet, na telo gito, Stično že lepno poznajo saj le s Srebrno kapljo (ki je organizala tel lep dan) so tle že vičkrat paršli.

Na pot pruo duomu so se spet ustavli v Ljubljani za srečat svetega Miklavža, ki je pruo vičer paršu do telega kraja za razdelit šenke te malim.

Kakuo so preživiel tel lep dan izletniki (gitanti) moreta videt nomalo tudi na telih fotografijah, ki jih je naredu an nam posodu Valerio Simaz.



AUTISTA PRIVATO - NOLEGGIO CON CONDUCENTE

AUTORIZZATO DAL COMUNE DI PULFERO

DISPONIBILE PER TUTTI I TIPI DI TRASPORTI



INFORMAZIONI

333 50 22 919

Luca Gosgnach (Mersino)

OSPEDALIERI - UFFICI
SPESA GIORNALIERA - AEROPORTI
LUOGHI DI INTERESSE TURISTICO

SERIETÀ • CORTESIA • PROFESSIONALITÀ

Telo vam jo mi povemo...

Dvie parjateljci, potle ki se niesta vidli že dugo cajta, se ušafata za adno kavo.

- Oh, Marija, san čula, de ti je trieba čestitat! Si se poročila! Kje si ušafala takuo hitro moža?

- Sem prebrala an oglas v časopisu.
- Oh, kuo je lepno. Si zlo srečna.
- Sem odpovedala naročnino, abonament za tist časopis...

V šoli psiholog popraša Perinaca:
- Ka bi rad dielu, kar rataš velik?

- Se troštam, de bi zaslužu 10 taužint euru na miesac, ku muoj oča.

- Tuoj oča zasluži 10 taužint euru na miesac?

- Ne, pa an on se trošta, de bi bluo takuo.

An mož pusti avto na parkirišču an parstave gor an kos karte, kamar napiše:

- Ne mi ulomit v avto, niemam avtoradia. Kar se uarne popudan na parkirišče, avta nie vič, pa mož ušafa na tleh le tist kos karte an vide, de na njem piše niek novega:

- Ne skarbiet, ga bomo že dal not sami.

Desetlietni Lukič gre tu gostilno an naroči žganje. Natarak ga pogleda an mu dije:

- Ne ne, žganje nie za otroke. Tebe lahko dam samuo mlieko al pa sadni sok.

Lukič, kar tuole čuje, se začne močnuo jok.

Natarak vas prečudvan mu dije:
- Antada, zaki se takuo jočeš?
- Zak doma so mi jal, de bom imeu šimjo, če bom piu žganje!

V šoli med uro biologije učiteljica popraša Perinaca:

- Zaki petelin kikirika, jo zapieje nimar takuo zagoda zjutra?

- Zak buj pozno, kar se zbudijo kakuoša, na pride vič do besiede!

- V šuoli smo se učil, de Zemlja se varti, pa ist tuole na morem verjet. Tončič, al vieš ti kiek, za dokazat, de je ries takuo?

- Šigurno. Provi an ti popit an liter žganja, pa boš vidu, de se Zemlja zaries varti.